



Art. 23391, 23392, 23393



Information brochure for personal protective equipment (PPE) according to Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016, Annex II, Section 1.4. (Reference in the Official Journal of the European Union)

WARNING: Please read this information leaflet carefully before using the PPE. You are obliged to enclose this information leaflet with ANY personal protective equipment when passing it on or hand it over to the recipient. For this purpose, this sheet can be reproduced without restriction.

This garment complies with European standards:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 and EN 61482:2020, published by CEN European Committee for Standardization, harmonized by publication in the Official Journal of the European Union, available from DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Name and address of the notified body who carried out the conformity assessment, took responsibility of quality assurance and issued the EU-type examination certificate:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
EU identification number: 0598

The EU declaration of conformity can be found at:
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Material (fabric) composition:

Multilayer fabric: 98% cotton, 2% carbon

International care symbols:



Application and key of the pictograms:



EN ISO 11611:2015: protective clothing for welders with a class n performance level, meaning that it will protect you during welding activities (or risk from similar activities).

EN ISO 11611:2015

Class 1: suitable for manual welding involving normal spatter – cf. table below for examples

Class 2: suitable for manual welding involving larger quantities of spatter – cf. table below for examples

A1: outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure A, surface ignition.

A2: outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure B, edge ignition.

Intended use: in order to determine the correct protection class please use the following reference chart:

Type of welders' clothing	Selection criteria relating to the process:	Selection criteria relating to the environmental conditions:
Class 1	Manual welding techniques with light formation of spatters and drops, e.g.: - gas welding; - TIG welding; - MIG welding (with low current); - micro plasma welding; - brazing; - spot welding; - MMA welding (with rutile covered electrode).	Operation on machines, e.g.: - oxygen cutting machines; - plasma cutting machines; - resistance welding machines; - machines for thermal spraying; - bench welding.
Class 2	Manual welding techniques with heavy formation of spatters and drops, e.g.: - MMA welding (with basic or cellulose-covered electrode); - MAG welding (with CO₂ or mixed gases); - MIG welding (with high current); - self-shielded flux cored arc welding; - plasma cutting; - gouging; - oxygen cutting; - thermal spraying.	Operation of machines, e.g.: - in confined spaces; - at overhead welding/cutting or in comparable constrained positions



EN ISO 11612:2015: The garment complies with standard EN ISO 11612. According to this standard, the wearer is protected against short contact with flame and splashes of molten metal, limited protection against convection, adiation and contact heat.

A1: outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure A (surface ignition).

A2: outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure B (edge ignition).

Bn: convection heat transfer: three levels, 1 being the lowest, Cn: radiant heat transfer: four levels, 1 being the lowest, Dn: molten aluminium splatter: three levels, 1 being the lowest, En: molten iron splatter: three levels, 1 being the lowest, Fn: contact heat: three levels, 1 being the lowest.



EN 61482-2:2020
APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005
+A1:2009 Type(PB)E

Restiction of use:

EN 1149-5:2018: This Personal Protective Equipment must be worn in addition to a full outfit (jacket + trousers to evacuate accumulated electrostatic charges (e.g. compliance EN1149-5). A grounding of the carrier is required by either the shoes or by other suitable system (the resistance between the person and the land must be under 10 Ω by wearing suitable footwear). This clothing is not suitable to be worn in oxygen-rich areas (particularly sealed areas) – please contact the person responsible for safety in those cases. The design of the outfit has provided for cover of all metal parts in order to avoid the creation of sparks. You must therefore make sure not to leave any metal elements exposed when wearing it (e.g. when wearing a belt, make sure it does not have a metal buckle). Also, make sure that the outfit covers any and all clothing underneath under all circumstances (for example when bending over). The electrostatic conduction properties of the clothing can be influenced by its use, maintenance and any contamination. You must therefore check your outfit or have it checked for those properties on a regular basis. Under no circumstance may the protective clothing be opened or taken off while in an explosive or inflammable atmosphere or when handling inflammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2 in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination.

EN ISO 11611:2015 and EN ISO 11612:2015: The clothing is intended to protect the wearer against flames, molten metal spatter, radiant heat and short term accidental electrical contact. If splashed by molten metal, exit the work area and remove the garment carefully, ensuring the molten metal does not come into contact with skin. Depending on damage, the garment should either be cleaned or recycled. Please note that when in contact with molten metal, the garment may not protect against all burns when worn directly against the skin. In case of overhead welding additional partial body protection will be required. The protective garments are only intended to protect against brief inadvertent contact with live parts of an arc welding circuit and additional electrical insulation layers will be required where there is a risk of electric shock. Garments are designed to provide protection against short term accidental contact with live electric conductors at voltages up to approximately 100 V d.c. Improper use: The level of protection against flame will be reduced if the welders' protective clothing is contaminated with flammable materials. An increase in the oxygen content of the air will reduce considerably the protection of the welders' protective clothing against flame. Care should be taken when welding in confined spaces, e.g. if it is possible that the atmosphere may become enriched with oxygen. The electrical insulation provided by the clothing will be reduced when the clothing is wet, dirty or soaked with sweat. The protective jacket and the protective trousers should be worn together. This garment's flame-retardant properties will diminish if the garment is contaminated by flammable material (e.g., oil, dirt). Wetness, in the form of humidity and perspiration, will diminish the electrical insulation effect of garments designed for welding. An increase in the air's oxygen content will reduce the welding garment's protection against flame. Be especially attentive when welding in confined spaces where the atmosphere could become enriched with oxygen.

EN 61482-2:2020: For full body protection, the protective clothing shall be worn in the closed state and other suitable protective equipment (helmet with protective face screen, protective gloves and Footwear (boots)) shall be used. No garments, like shirts, undergarments or underwear should be used which melt under arc exposures, made of e.g. polyamide, polyester or acryl fibres. Clothing is not intended to be used as electrical insulating protective clothing and does not provide protection against electrical shock. Cleaning and repair instructions (e.g. warning: tears should not be repaired by user; a flammable (not flameproof) thread or heat-reactivable piece likely to melt would be very dangerous in the event of exposure to flame).

EN 13034:2005 +A1:2009: If chemical spatter accidentally lands on the protective garments then avoid contact of the chemical with your skin when taking off the garments. Ensure separate delivery of the stained clothing to the person responsible for its maintenance to avoid contact of other clothing with the chemical. The person responsible for maintenance will take the necessary measures for a suitable cleaning of the clothing or if necessary, for replacing it. Material meets the requirements of EN 13034:2005, classes abrasion 6, tear 3, tensile 5, puncture 3 (classes 1-6, highest 6); repulsion and penetration class 3 with H2SO4, NaOH (classes 1-3, highest 3). The fabric properties have been tested after 5 washing cycles.

Generell product use:

To ensure conductivity, contact between the garment and the wearer's skin is necessary. Please clean the garments frequently and regularly in accordance with the care symbols. Note: washing at lower temperatures will improve the service life of the garment. Please do not use a softener. After cleaning the garments should be visually inspected for any sign of damage. Depending on damage, the garment should either be cleaned or recycled. The responsible safety engineer should set up a maintenance plan to monitor the condition of the garments. If the user experiences a sunburn-like symptoms, UVB is penetrating and garments should be replaced. In such cases it is advisable to use additional layer of protective clothing. Please ensure that, as much as possible, the garment is worn closed. Contamination with substances may reduce or eliminate the flame retardant performance of the fabric and may ignite. The garment's service life is also affected by the type and amount of detergent used.

Disclaimer:

Helmut Feldtmann GmbH is not liable for damages that result from the improper use or the abuse of this garment or as a result of not following instructions concerning proper maintenance and wear.

Storage and disposal instructions:

Always store the product clean and dry, preferably dust-free and away from direct sunlight.

High temperatures, light and dust damage the materials and reduce their protective properties. Disposal of the product depends on local regulations.

General information:

You are obliged to enclose this information brochure with ANY personal protective equipment that is passed on or handed over to the recipient. For this purpose, this sheet may be reproduced without restriction.

Meanings of markings:



The CE marking certifies that the product complies with the applicable requirements of the Regulation (EU) 2016/425.



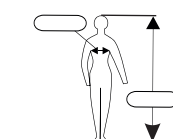
The symbol indicates that the manufacturer's information must be read before use.



Manufacturer of PPE



The date clock shows the date of manufacture (month/year).



The size symbol allows you to choose the right size of your clothing.



CE 0598



EN ISO 11611:2015
class 2 A1 + A2



EN 1149-5:2018



EN 61482-2:2020
APC1



EN 13034:2005
+A1:2009 Type PB [6]

EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E3 F1

EN 1149-5:2018

EN 13034:2005
+A1:2009 Type PB [6]

Notified Body: SGS Fimko Ltd,
Notified Body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Manufacturer, contact address for further questions:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Art. 23391 / 23392 / 23393



Informationsbroschüre für persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016, Anhang II, Abschnitt 1.4. (Verweis im Amtsblatt der Europäischen Union)

WARNUNG: Bitte lesen Sie diese Informationsbroschüre vor Gebrauch der PSA sorgfältig durch. Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre jeder persönlichen Schutzausrüstung beizufügen, wenn Sie diese weitergeben oder dem Empfänger übergeben. Zu diesem Zweck darf dieses Blatt uneingeschränkt vervielfältigt werden.

Dieses Kleidungsstück entspricht den folgenden europäischen Normen:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 und EN 61482:2020, veröffentlicht vom Europäischen Komitee für Normung (CEN), harmonisiert durch Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union, erhältlich bei der DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Name und Anschrift der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt, die Qualitäts-sicherung übernommen und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland

EU-Identifikationsnummer: 0598

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Materialzusammensetzung:

Mehrschichtgewebe: 98 % Baumwolle, 2 % Carbon

Internationale Pflegesymbole:



Anwendung und Erklärung der Piktogramme:

EN ISO 11611:2015: Schutzkleidung für Schweißer der Leistungsklasse n, d, h.

sie schützt Sie bei Schweißarbeiten (oder den Risiken ähnlicher Tätigkeiten).



Klasse 1: Geeignet für Handschweißen mit normaler Spritzerbildung – Beispiele siehe Tabelle unten.

Klasse 2: Geeignet für Handschweißen mit größeren Spritzermengen – Beispiele siehe Tabelle unten.

EN ISO 11611:2015 unten.

Art der Schweißkleidung	Auswahlkriterien zum Verfahren:	Auswahlkriterien bezüglich der Umgebungsbedingungen:
Klasse 1	Manuelle Schweißtechniken mit leichter Spritzer- und Tropfenbildung, zB: - Gasschweißen; - MIG-Schweißen; - MIG-Schweißen (mit geringer Stromstärke); - Mikroplasmaschweißen; - Hartlöten; - Punktschweißen; - E-Hand-Schweißen (mit rutilumhüllter Elektrode).	Arbeiten an Maschinen, zB: - Brennschneidmaschinen; - Plasmaschneidmaschinen; - Widerstandsschweißmaschinen; - Maschinen zum thermischen Spritzen - Tischschweißen.
Klasse 2	Manuelle Schweißverfahren mit starker Spritzer- und Tropfenbildung, zB: - E-Hand-Schweißen (mit basischer oder zelluloseumhüllter Elektrode); - MAG-Schweißen (mit CO2 oder Mischgasen); - MIG-Schweißen (mit Hochstrom); - Fülldrahtschweißen mit Selbstschutz; - Plasmaschneiden; - Fugenhobeln; - Sauerstoffschneiden - Thermisches Spritzen	Bedienen von Maschinen zB: - in engen Räumen; - beim Überkopfschweißen/-schneiden oder vergleichbaren Arbeiten in Zwangslagen

A1: Obermaterialien auf Flammenausbreitung geprüft gemäß EN 15025 Verfahren A, Oberflächenentzündung.

A2: Obermaterialien auf Flammenausbreitung geprüft gemäß EN 15025 Verfahren B, Kantentzündung. Verwendungszweck: Zur Bestimmung der richtigen Schutzklasse verwenden Sie bitte die folgende Referenztafel:



EN ISO 11612:2015: Das Kleidungsstück entspricht der Norm EN ISO 11612. Gemäß dieser Norm ist der Träger vor kurzzeitigem Kontakt mit Flammen und Spritzern geschmolzenen Metalls sowie eingeschränktem Schutz vor Konvektion, Strahlung und Kontaktwärme geschützt.

A1: Obermaterialien auf Flammenausbreitung gemäß EN 15025 Verfahren A (Oberflächenentzündung) geprüft.

A2: Obermaterialien auf Flammenausbreitung gemäß EN 15025 Verfahren B (Kantentzündung) geprüft. Bn: Konvektionswärmeübertragung: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste ist. Cn: Strahlungswärmeübertragung: vier Stufen, wobei 1 die niedrigste ist. Dn: Spritzer geschmolzenen Aluminiums: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste ist. En: Spritzer geschmolzenen Eisens: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste ist. Fn:

Kontaktwärme: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste ist.



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005 + A1:2009 Type PB [6]

Anwendungsbeschränkung:

EN 1149-5:2018: Diese persönliche Schutzausrüstung muss zusätzlich zu einer vollständigen Schutzkleidung (Jacke + Hose) getragen werden, um elektrostatische Ladungen abzuleiten (z. B. Konformität mit EN 1149-5). Der Träger muss entweder über die Schuhe oder durch ein anderes geeignetes System geerdet werden (der Widerstand zwischen Person und Erde muss bei geeignetem Schuhwerk unter 10 Ω liegen). Diese Kleidung ist nicht für das Tragen in sauerstoffreichen Bereichen (insbesondere in geschlossenen Räumen) geeignet – wenden Sie sich in diesen Fällen bitte an die für die Sicherheit verantwortliche Person. Die Kleidung ist so konzipiert, dass alle Metallteile abgedeckt sind, um Funkenbildung zu vermeiden. Achten Sie daher darauf, dass beim Tragen keine Metallteile freiliegen (z. B. beim Tragen eines Gürtels darauf achten, dass dieser keine Metallschnalle hat). Stellen Sie außerdem sicher, dass die Kleidung unter allen Umständen (z. B. beim Bücken) die darunterliegende Kleidung bedeckt. Die elektrostatischen Ableiteigenschaften der Kleidung können durch deren Verwendung, Pflege und Verschmutzung beeinflusst werden. Überprüfen Sie daher Ihre Schutzkleidung tragen oder regelmäßig auf diese Eigenschaften überprüfen lassen. Unter keinen Umständen darf die Schutzkleidung in einer explosionsfähigen oder entzündlichen Atmosphäre oder beim Umgang mit entzündlichen oder explosiven Stoffen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung ist für das Tragen in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 vorgesehen (siehe EN 60079-10-1 und EN 60079-10-2, in denen die Mindestzündenergie einer explosionsfähigen Atmosphäre nicht weniger als 0,016 mJ beträgt). Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung Die Kleidung darf ohne vorherige Genehmigung des zuständigen Sicherheitsingenieurs nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären oder in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1) verwendet werden. Die elektrostatische Ableitfähigkeit der elektrostatisch ableitenden Schutzkleidung kann durch Abnutzung, Wäsche und mögliche Kontamination beeinträchtigt werden. EN ISO 11611:2015 und EN ISO 11612:2015: Die Kleidung soll den Träger vor Flammen, Spritzern geschmolzenen Metalls, Strahlungswärme und kurzzeitigem, versehentlichem elektrischem Kontakt schützen. Bei Spritzern geschmolzenen Metalls den Arbeitsbereich verlassen und die Kleidung vorsichtig ausziehen. Achten Sie darauf, dass das geschmolzene Metall nicht mit der Haut in Berührung kommt. Je nach Beschädigung sollte die Kleidung entweder gereinigt oder recycelt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kleidung bei Kontakt mit geschmolzenem Metall möglicherweise nicht vor allen Verbrennungen schützt, wenn sie direkt auf der Haut getragen wird. Beim Überkopfschweißen ist zusätzlicher Teilkörperschutz erforderlich. Die Schutzkleidung soll nur vor kurzem, unbeabsichtigtem Kontakt mit stromführenden Teilen eines Lichtbogenschweißstromkreises schützen. Bei Stromschlaggefahr sind zusätzliche elektrische Isolierschichten erforderlich. Die Kleidung soll vor kurzzeitigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit stromführenden Leitern bei Spannungen bis ca. 100 V Gleichstrom schützen. Unsachgemäße Verwendung: Der Flammenschutz wird reduziert, wenn die Schweißerschutzkleidung mit brennbaren Materialien verunreinigt ist. Ein erhöhter Sauerstoffgehalt in der Luft verringert den Flammenschutz der Schweißerschutzkleidung erheblich. Vorsicht ist beim Schweißen in geschlossenen Räumen geboten, z. B. wenn die Möglichkeit einer Sauerstoffanreicherung der Atmosphäre besteht. Die elektrische Isolierung der Kleidung wird reduziert, wenn die Kleidung nass, schmutzig oder schweißgetränkt ist. Schutzjacke und Schutzhose sollten zusammen getragen werden. Die flammhemmenden Eigenschaften dieses Kleidungsstücks werden verringert, wenn das Kleidungsstück mit brennbaren Materialien (z. B. Öl, Schmutz) verunreinigt ist. Nase in Form von Feuchtigkeit und Schweiß verringert die elektrische Isolationswirkung von Schweißkleidung. Ein erhöhter Sauerstoffgehalt in der Luft verringert den Flammenschutz der Schweißkleidung. Seien Sie besonders vorsichtig beim Schweißen in engen Räumen, in denen die Atmosphäre mit Sauerstoff angereichert werden könnte.

EN 61482-2:2020: Für den Ganzkörperschutz ist die Schutzkleidung geschlossen zu tragen und es sind weitere geeignete Schutzausrüstungen (Helm mit Gesichtsschutz, Schutzhandschuhe und Schuhe (Stiefel)) zu verwenden. Es dürfen keine Kleidungsstücke wie Hemden, Unter- oder Unterwäsche getragen werden, die bei Lichtbogeneinwirkung schmelzen und z. B. aus Polyamid-, Polyester- oder Acrylfasern bestehen. Die Kleidung ist nicht als elektrisch isolierende Schutzkleidung vorgesehen und bietet keinen Schutz vor Stromschlägen. Reinigungs- und Reparaturanweisungen (z. B. Warnhinweis: Risse dürfen nicht vom Benutzer repariert werden; ein brennbarer (nicht flamsicherer) Faden oder ein wärmeraktivierbares Teil, das schmelzen könnte, wäre bei Flammeneinwirkung sehr gefährlich).

EN 13034:2005 + A1:2009: Sollten Chemikalienspritzer versehentlich auf die Schutzkleidung gelangen, vermeiden Sie beim Ausziehen den Kontakt der Chemikalie mit Ihrer Haut. Geben Sie die verschmutzte Kleidung separat bei der für die Instandhaltung zuständigen Person ab, um den Kontakt anderer Kleidungsstücke mit der Chemikalie zu vermeiden. Die für die Instandhaltung zuständige Person wird die notwendigen Maßnahmen für eine angemessene Reinigung der Kleidung oder gegebenenfalls für deren Austausch ergreifen. Das Material erfüllt die Anforderungen der EN 13034:2005, Abriebfestigkeitsklassen

6, Weiterreißfestigkeit 3, Zugfestigkeit 5, Durchstichfestigkeit 3 (Klassen 1–6, höchste 6); Abstoßungs- und Penetrationsfestigkeitsklasse 3 mit H2SO4, NaOH, (Klassen 1–3, höchste 3). Die Stoffeigenschaften wurden nach 5 Waschgängen geprüft.

Allgemeine Produktanwendung:

Um die Leitfähigkeit zu gewährleisten, ist Kontakt zwischen der Kleidung und der Haut des Trägers erforderlich. Bitte reinigen Sie die Kleidung häufig und regelmäßig gemäß den Pflegesymbolen. Hinweis: Waschen bei niedrigeren Temperaturen verlängert die Lebensdauer des Kleidungsstücks. Bitte keinen Weichspüler verwenden. Nach der Reinigung sollten die Kleidungsstücke visuell auf Beschädigungen überprüft werden. Je nach Beschädigung sollte das Kleidungsstück entweder gereinigt oder recycelt werden. Der zuständige Sicherheitsingenieur sollte einen Wartungsplan erstellen, um den Zustand der Kleidungsstücke zu überwachen. Treten beim Tragen sonnenbrandähnliche Symptome auf, dringt UVB-Strahlung ein und die Kleidungsstücke sollten ausgetauscht werden. In solchen Fällen empfiehlt es sich, zusätzliche Schutzkleidung zu tragen. Bitte achten Sie darauf, das Kleidungsstück möglichst geschlossen zu tragen. Verunreinigungen mit Substanzen können die flammhemmende Wirkung des Gewebes verringern oder aufheben und zu Entzündungen führen. Die Lebensdauer des Kleidungsstücks wird auch von der Art und Menge des verwendeten Waschmittels beeinflusst.

Haftungsausschluss:

Die Helmut Feldtmann GmbH haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch dieses Kleidungsstücks oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen zur ordnungsgemäßen Pflege und zum Tragen entstehen.

Hinweise zur Lagerung und Entsorgung:

Lagern Sie das Produkt stets sauber und trocken, vorzugsweise staubfrei und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt.

Hohe Temperaturen, Licht und Staub schädigen die Materialien und verringern ihre Schutzeigenschaften. Die Entsorgung des Produkts richtet sich nach den örtlichen Vorschriften.

Allgemeine Hinweise:

Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre jeder persönlichen Schutzausrüstung beizufügen, die an den Empfänger weitergegeben oder übergeben wird. Zu diesem Zweck darf dieses Blatt uneingeschränkt vervielfältigt werden.

Bedeutung der Kennzeichnungen:



Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass das Produkt den geltenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht.



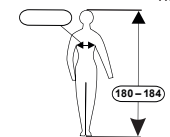
Das Symbol weist darauf hin, dass die Informationen des Herstellers vor Gebrauch gelesen werden müssen.



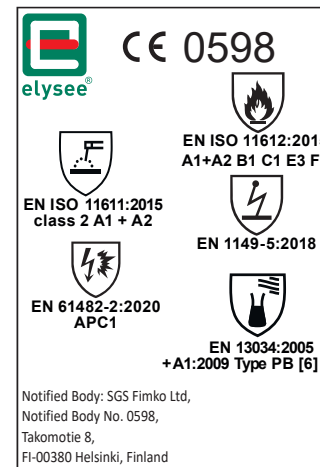
Hersteller von PSA



Die Datumsangabe zeigt das Herstellungsdatum (Monat/Jahr) an.



Das Größensymbol ermöglicht Ihnen die Auswahl der richtigen Größe Ihrer Kleidung.



Hersteller, Kontaktadresse für weitere Fragen:
HELMUT FELDMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Brochure d'information sur les équipements de protection individuelle (EPI) conformément au Règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016, Annexe II, Section 1.4. (Référence au Journal officiel de l'Union européenne)

AVERTISSEMENT : Veuillez lire attentivement cette notice d'information avant d'utiliser un EPI. Vous êtes tenu de joindre cette notice à tout équipement de protection individuelle lorsque vous le transmettez ou le remettez à son destinataire. À cette fin, cette fiche peut être reproduite sans restriction.

Ce vêtement est conforme aux normes européennes :

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 et EN 61482:2020, publiées par le Comité européen de normalisation (CEN), harmonisées par publication au Journal officiel de l'Union européenne, disponibles auprès de DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Nom et adresse de l'organisme notifié ayant réalisé l'évaluation de la conformité, pris en charge l'assurance qualité et délivré le certificat d'examen UE de type :

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande

Numéro d'identification UE : 0598

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante :

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Composition du matériau (tissu) :

Tissu multicouche : 98 % coton, 2 % carbone

Symboles d'entretien internationaux :



Application et légende des pictogrammes :



EN ISO 11611:2015 : vêtements de protection pour soudeurs de niveau de performance N, garantissant une protection optimale lors des activités de soudage (ou des risques liés à des activités similaires).

Classe 1 : convient au soudage manuel avec projections normales – voir le tableau ci-dessous pour des exemples

Classe 2 : convient au soudage manuel avec projections plus importantes – voir le tableau ci-dessous pour des exemples

vêtement de soudeur	Critères de sélection relatifs au processus :	Critères de sélection relatifs aux conditions environnementales :
Classe 1	Techniques de soudage manuel avec formation légère de projections et de gouttes, par exemple : - soudage au gaz ; - soudage TIG ; - soudage MIG (à faible courant) ; - soudage micro plasma ; - brasage ; - soudage par points ; - soudage MMA (avec électrode enrobée de rutile).	Intervention sur machines, par exemple : - machines d'oxycoupage ; - machines de coupage plasma ; - machines de soudage par résistance ; - machines de projection thermique ; - machines de soudage au banc.
Classe 2	Techniques de soudage manuel avec formation importante de projections et de gouttes, par exemple : - soudage MMA (avec électrode basique ou recouverte de cellulose) ; - soudage MAG (avec CO ₂ ou gaz mixtes) ; - soudage MIG (avec courant élevé) ; - soudage à l'arc fourré autoprotégé ; - coupage plasma ; - gougeage ; - oxycoupage - projection thermique	Fonctionnement de machines, par exemple : - dans des espaces confinés ; - lors de travaux de soudage/découpage en hauteur ou dans des positions restreintes comparables

A1 : matériaux extérieurs testés pour la propagation de la flamme conformément à la norme EN 15025, procédure A, inflammation superficielle.

A2 : matériaux extérieurs testés pour la propagation de la flamme conformément à la norme EN 15025, procédure B, inflammation périphérique.

Utilisation prévue : Afin de déterminer la classe de protection appropriée, veuillez consulter le tableau de référence suivant :



EN ISO 11612:2015 : Ce vêtement est conforme à la norme EN ISO 11612. Selon cette norme, le porteur est protégé contre les contacts brefs avec les flammes et les projections de métal en fusion, ainsi que contre la convection, le rayonnement et la chaleur de contact.

A1 : Matériaux extérieurs testés pour la propagation de la flamme conformément à la

procédure A de la norme EN 15025 (inflammation superficielle).

A2 : Matériaux extérieurs testés pour la propagation de la flamme conformément à la procédure B de la norme EN 15025 (inflammation périphérique).

Bn : Transfert de chaleur par convection : trois niveaux, 1 étant le plus bas, Cn : Transfert de chaleur par rayonnement : quatre niveaux, 1 étant le plus bas, Dn : Projections d'aluminium en fusion : trois niveaux, 1 étant le plus bas, En : Projections de fer en fusion : trois niveaux, 1 étant le plus bas, Fn : Chaleur de contact : trois niveaux, 1 étant le plus bas.



EN 61482-2:2020
APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005
+A1:2009 Type [PB]6

Restriction d'utilisation :

EN 1149-5:2018 : Cet équipement de protection individuelle doit être porté en complément d'une tenue complète (veste + pantalon) afin d'évacuer les charges électrostatiques accumulées (conformité EN1149-5, par exemple). Une mise à la terre du porteur est requise, soit par les chaussures, soit par un autre système approprié (la résistance entre la personne et la terre doit être inférieure à 10 Ω en portant des chaussures adaptées). Ce vêtement ne convient pas au port dans des zones riches en oxygène (en particulier les zones fermées) ; veuillez contacter le responsable de la sécurité dans ce cas. La conception de la tenue prévoit la couverture de toutes les parties métalliques afin d'éviter la formation d'étincelles. Veuillez donc à ne laisser aucun élément métallique exposé lorsque vous le portez (par exemple, si vous portez une ceinture, assurez-vous qu'elle ne comporte pas de boucle métallique). Assurez-vous également que la tenue recouvre tous les vêtements en dessous en toutes circonstances (par exemple, lorsque vous vous penchez). Les propriétés de conduction électrostatique du vêtement peuvent être influencées par son utilisation, son entretien et toute contamination. Vous devez Vérifier donc régulièrement votre tenue ou faites-la vérifier pour vérifier ces propriétés. En aucun cas, les vêtements de protection ne doivent être ouverts ou retirés en cas d'atmosphère explosive ou inflammable ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques sont destinés à être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60079-10-1 et EN 60079-10-2 dans lesquelles l'énergie minimale d'inflammation de toute atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ). Protection dissipative électrostatique Les vêtements de protection ne doivent pas être utilisés en atmosphère enrichie en oxygène ni en zone 0 (voir EN 60079-10-1) sans l'accord préalable de l'ingénieur sécurité responsable. La performance de dissipation électrostatique des vêtements de protection antistatiques peut être affectée par l'usure, le lavage et une éventuelle contamination. EN ISO 11611:2015 et EN ISO 11612:2015 : Ces vêtements sont destinés à protéger le porteur contre les flammes, les projections de métal en fusion, la chaleur radiante et les contacts électriques accidentels de courte durée. En cas de projection de métal en fusion, quittez la zone de travail et retirez le vêtement avec précaution, en veillant à ce que le métal en fusion n'entre pas en contact avec la peau. Selon l'état de détérioration, le vêtement doit être nettoyé ou recyclé. Veuillez noter qu'en cas de contact avec du métal en fusion, le vêtement peut ne pas protéger contre toutes les brûlures lorsqu'il est porté directement sur la peau. En cas de soudage en hauteur, une protection partielle supplémentaire du corps sera requise. Les vêtements de protection sont uniquement destinés à protéger contre un bref contact accidentel avec des composants sous tension d'un circuit de soudage à l'arc. Des couches d'isolation électrique supplémentaires seront nécessaires en cas de risque de choc électrique. Ils sont conçus pour protéger contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension, jusqu'à environ 100 V CC. Utilisation inappropriée : Le niveau de protection contre les flammes sera réduit si les vêtements de protection du soudeur sont contaminés par des matières inflammables. Une augmentation de la teneur en oxygène de l'air réduira considérablement la protection des vêtements de protection contre les flammes. La prudence est de mise lors du soudage dans des espaces confinés, par exemple en cas de risque d'enrichissement en oxygène de l'air. L'isolation électrique des vêtements sera réduite s'ils sont mouillés, sales ou trempés de sueur. La veste de protection et le pantalon de protection doivent être portés ensemble. Les propriétés ignifuges de ce vêtement diminueront s'il est contaminé par des matières inflammables (par exemple, huile, saleté). L'humidité et la transpiration réduisent l'isolation électrique des vêtements de soudage. Une augmentation de la teneur en oxygène de l'air réduit la protection des vêtements de soudage contre les flammes. Soyez particulièrement vigilant lors de travaux de soudage dans des espaces confinés où l'atmosphère peut s'enrichir en oxygène.

EN 61482-2:2020 : Pour une protection complète du corps, les vêtements de protection doivent être portés fermés et d'autres équipements de protection appropriés (casque avec écran facial, gants de protection et chaussures (bottes)) doivent être utilisés. Il est interdit d'utiliser des vêtements, tels que des chemises, des sous-vêtements ou des sous-vêtements qui fondent sous l'effet de l'arc électrique, en fibres de polyamide, de polyester ou d'acrylique, par exemple. Les vêtements ne sont pas destinés à être utilisés comme vêtements de

protection isolants électriques et n'offrent pas de protection contre les chocs électriques. Instructions de nettoyage et de réparation (par exemple, avertissement : les déchirures ne doivent pas être réparées par l'utilisateur ; un fil inflammable (non ignifuge) ou une pièce thermoréactive susceptible de fondre serait très dangereux en cas d'exposition aux flammes). EN 13034:2005 +A1:2009 : En cas de projections chimiques sur les vêtements de protection, évitez tout contact du produit chimique avec la peau lorsque vous les retirez. Assurez-vous de remettre séparément les vêtements tachés à la personne responsable de leur entretien afin d'éviter tout contact avec d'autres vêtements. Cette personne prendra les mesures nécessaires pour un nettoyage approprié des vêtements ou, si nécessaire, pour leur remplacement. Le matériau est conforme aux exigences de la norme EN 13034:2005 : abrasion 6, déchirure 3, traction 5, perforation 3 (classes 1 à 6, la plus élevée étant 6) ; répulsion et pénétration classe 3 avec H₂SO₄, NaOH, la plus élevée étant 3). Les propriétés du tissu ont été testées après 5 cycles de lavage.

Utilisation générale du produit :

Pour garantir la conductivité, le contact entre le vêtement et la peau est nécessaire. Veuillez nettoyer les vêtements fréquemment et régulièrement, conformément aux symboles d'entretien. Remarque : un lavage à basse température prolongera la durée de vie du vêtement. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant. Après le nettoyage, les vêtements doivent être inspectés visuellement pour détecter tout signe de dommage. En fonction de l'état du vêtement, celui-ci doit être nettoyé ou recyclé. L'ingénieur sécurité responsable doit mettre en place un plan d'entretien pour surveiller l'état des vêtements. Si l'utilisateur présente des symptômes similaires à ceux d'un coup de soleil, les UVB pénètrent et les vêtements doivent être remplacés. Dans ce cas, il est conseillé de porter une couche de vêtements de protection supplémentaire. Veillez à porter le vêtement fermé autant que possible. La contamination par des substances peut réduire, voire annuler, les propriétés ignifuges du tissu et provoquer un incendie. La durée de vie du vêtement dépend également du type et de la quantité de lessive utilisée.

Avvertissement :

Helmut Feldtmann GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages causés par les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un usage abusif de ce vêtement, ou du non-respect des instructions d'entretien et de port appropriés.

Conseils de stockage et d'élimination :

Toujours conserver le produit propre et sec, de préférence à l'abri de la poussière et de la lumière directe du soleil.

Les températures élevées, la lumière et la poussière endommagent les matériaux et réduisent leurs propriétés protectrices. L'élimination du produit dépend de la réglementation locale.

Informations générales :

Vous êtes tenu de joindre cette brochure d'information à tout équipement de protection individuelle remis au destinataire. À cette fin, cette fiche peut être reproduite sans restriction.

Signification des marquages :

 Le marquage CE certifie que le produit est conforme aux exigences applicables du règlement (UE) 2016/425.



Ce symbole indique que les informations du fabricant doivent être lues avant utilisation.



Fabricant d'EPI



L'horloge dateur indique la date de fabrication (mois/année).



Le symbole de taille vous permet de choisir la taille de votre vêtement.



CE 0598



EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E3 F1



EN ISO 11611:2015
class 2 A1 + A2



EN 1149-5:2018



EN 61482-2:2020
APC1



EN 13034:2005
+A1:2009 Type PB [6]

Notified Body: SGS Fimko Ltd,
Notified Body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Fabricant, adresse de contact pour d'autres questions : **HELMUT FELDTMANN GmbH**
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Art. 23391 / 23392 / 23393



Informační brožura o osobních ochranných prostředcích (OOP) dle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016, příloha II, oddíl 1.4. (Odkaz v Úředním věstníku Evropské unie)

VAROVÁNÍ: Před použitím OOP si prosím pečlivě přečtěte tento informační leták. Jste povinni tento informační leták přiložit k JAKÉMUKOLI osobnímu ochrannému prostředku při jeho předávání příjemci. Za tímto účelem lze tento list reprodukovat bez omezení.

Tento oděv splňuje evropské normy:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 a EN 61482:2020, vydané Evropským výborem pro normalizaci CEN, harmonizované zveřejněním v Úředním věstníku Evropské unie, k dispozici u DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Název a adresa oznámeného subjektu, který provedl posouzení shody, převzal odpovědnost za zajištění kvality a vydal certifikát EU přezkoušení typu:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko

Identifikační číslo EU: 0598

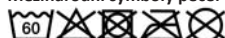
Prohlášení EU o shodě naleznete na adrese:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Složení materiálu (textilie):

Vícevrstvá textilie: 98 % bavlna, 2 % úhlík

Mezinárodní symboly péče:



Použití a legenda piktogramů:

 EN ISO 11611:2015: ochranný oděv pro svářeče s úrovní výkonu třídy n, což znamená, že vás ochrání během svářečských činností (nebo před rizikem z podobných činností).

 EN ISO 11611:2015
Třída 1: vhodné pro ruční svařování s běžným rozstříkem – příklady viz tabulka níže
Třída 2: vhodné pro ruční svařování s větším množstvím rozstříku – příklady viz tabulka níže
A1: vnější materiály testované na šíření plamene v souladu s normou EN15025 postup A, povrchové vzplanutí.
A2: vnější materiály testované na šíření plamene v souladu s normou EN15025 postup B, okrajové vzplanutí.

Zamýšlené použití: Pro určení správné třídy ochrany použijte prosím následující referenční tabulku:

Typ oděvu pro svářeče	Kritéria výběru týkající se procesu:	Kritéria výběru týkající se podmínek prostředí:
Třída 1	Ruční svařovací techniky s lehkou tvorbou rozstříku a kapek, např.: - svařování plynem; - svařování TIG; - svařování MIG (s nízkým proudem); - mikroplazmové svařování; - pájení natvrdo; - bodové svařování; - svařování MMA (s rutilovou potaženou elektrodou).	Obsluha strojů, např.: - kyslíkové řezací stroje; - plazmové řezací stroje; - odporové svařecí stroje; - stroje pro žárové stříkání - stolní svařování.
Třída 2	Ruční svařovací techniky s vysokou tvorbou rozstříků a kapek, např.: - svařování MMA (s bazikovou nebo celulóзовou elektrodou); - svařování MAG (s CO2 nebo směsnými plyny); - svařování MIG (s vysokým proudem); - svařování plněnou elektrodou v ochranné atmosféře; - plazmové řezání; - drážkování; - řezání kyslíkem - žárové stříkání	Obsluha strojů, např.: - ve stísněných prostorech; - při svařování/řezání nad hlavou nebo ve srovnatelně omezených polohách

 EN ISO 11612:2015: Oděv splňuje normu EN ISO 11612. Podle této normy je nositel chráněn před krátkodobým kontaktem s plamenem a postříkáním roztaveným kovem, omezenou ochranu před konvekcí, adicí a kontaktním teplem.

 EN ISO 15025: Materiály testované na šíření plamene v souladu s normou EN15025 postup A (povrchové vznícení).

A2: vnější materiály testované na šíření plamene v souladu s normou EN15025 postup B (okrajové vznícení).

Bn: přenos tepla konvekcí: tři úrovně, 1 je nejnižší, Cn: přenos tepla sáláním: čtyři úrovně, 1 je nejnižší, Dn: rozstřík roztaveného hliníku: tři úrovně, 1 je nejnižší, En: rozstřík roztaveného

železa: tři úrovně, 1 je nejnižší, Fn: kontaktní teplo: tři úrovně, 1 je nejnižší.



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005 +A1:2009 Type PB16

Omezení

Použití:
EN 1149-5:2018: Tento osobní ochranný prostředek musí být nošen navíc k kompletnímu oblečení (bunda + kalhoty) pro odvod nahromaděných elektrostatických nábojů (např. shoda s EN1149-5). Uzemnění nosiče je vyžadováno buď botami, nebo jiným vhodným systémem (odpor mezi osobou a zemí musí být nižší než 10 Ω při nošení vhodné obuvi). Tento oděv není vhodný pro nošení v prostorách bohatých na kyslík (zejména v uzavřených prostorách) – v těchto případech se prosím obraťte na osobu odpovědnou za bezpečnost. Konstrukce oděvu zajišťovala zakrytí všech kovových částí, aby se zabránilo vzniku jisker. Proto se ujistěte, že při nošení nenecháváte žádné kovové prvky odkryté (např. při nošení opasku se ujistěte, že nemá kovovou přezku). Také se ujistěte, že oděv za všech okolností (například při ohýbání) zakrývá veškeré oblečení pod ním. Vlastnosti elektrostatické vodivosti mohou být ovlivněny jeho používáním, údržbou a případným znečištěním. Proto si musíte svůj oděv zkontrolovat nebo si jej nechat zkontrolovat, zda se na něm nenacházejí tyto prvky. Vlastnosti pravidelně. Ochranný oděv se za žádných okolností nesmí otevírat ani svlékat ve výbušné nebo hořlavé atmosféře nebo při manipulaci s hořlavými nebo výbušnými látkami. Ochranný oděv disipativní proti elektrostatické elektřině je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), ve kterých minimální energie zapálení jakékoli výbušné atmosféry není menší než 0,016 mJ. Ochranný oděv disipativní proti elektrostatické elektřině Ochranné oděvy se nesmí používat v prostředí obohaceném kyslíkem ani v zóně 0 (viz EN 60079-10-1) bez předchozího souhlasu odpovědného bezpečnostního technika. Elektrostatická disipativní schopnost ochranného oděvu disipativního proti elektrostatické elektřině může být ovlivněna opotřebením, praním a možnou kontaminací. EN ISO 11611:2015 a EN ISO 11612:2015: Oděv je určen k ochraně nositele před plameny, rozstříkem rozta-veného kovu, sálavým teplem a krátkodobým náhodným elektrickým kontaktem. V případě postříkání roztaveným kovem opusťte pracovní prostor a oděv opatrně svlékněte, přičemž dbejte na to, aby se roztavený kov nedostal do kontaktu s kůží. V závislosti na poškození by měl být oděv buď vyčištěn, nebo recyklován. Upozorňujeme, že při kontaktu s roztaveným kovem nemusí oděv chránit před všemi popáleninami, pokud je nošen přímo na kůži. V případě svařování nad hlavou bude nutná dodatečná částečná ochrana těla. Ochranné oděvy jsou určeny pouze k ochraně před krátkodobým neúmyslným kontaktem s živými částmi obvodu oboukrového svařování a v případě rizika úrazu elektrickým proudem budou vyžadovány další vrstvy elektrické izolace. Oděvy jsou navrženy tak, aby poskytovaly ochranu před krátkodobým náhodným kontaktem s živými elektrickými vodiči při napětí až do přibližně 100 V DC. Nesprávné použití: Úroveň ochrany před plamenem se snižuje, pokud je ochranný oděv svářeče kontaminován hořlavými materiály. Zvýšení obsahu kyslíku ve vzduchu výrazně snižuje ochranu ochranného oděvu svářeče před plamenem. Při svařování v uzavřených prostorách je třeba dbát opatrnosti, např. pokud je možné, že se atmosféra obohatí kyslíkem. Elektrická izolace poskytovaná oděvem se snižuje, pokud je oděv mokrá, špinavý nebo nasáklý potem. Ochranná bunda a ochranné kalhoty by se měly nosit společně. Vlastnosti oděvu zpomalující hoření se snižuje, pokud je oděv kontaminován hořlavým materiálem (např. olejem, nečistotami). Vlhkost ve formě vlhkosti a potu snižuje účinek elektrické izolace oděvů určených pro svařování. Zvýšení obsahu kyslíku ve vzduchu snižuje ochranu svářečského oděvu před plamenem. Buďte obzvláště opatrní při svařování v uzavřených prostorách, kde by se atmosféra mohla obohatit kyslíkem. EN 61482-2:2020: Pro ochranu celého těla se ochranný oděv nosí v uzavřeném stavu a nesmí se používat další vhodné ochranné prostředky (přilba s ochrannou maskou na obličej, ochranné rukavice a obuv (holínky)). Nesmí se používat žádné oděvy, jako jsou košile, spodní prádlo nebo spodní prádlo, které se taví při vystavení oblouku, vyrobené např. z polyamidových, polyesterových nebo akrylových vláken. Oděvy nejsou určeny k použití jako elektroizolační ochranný oděv a neposkytují ochranu před úrazem elektrickým proudem. Pokyny pro čištění a opravy (např. varování: thrliny by neměl opravovat uživatel; hořlavá (neohnivzdorná) nit nebo tepelně reaktivovatelný kus, který se pravděpodobně roztaví, by byl v případě vystavení plameni velmi nebezpečný).

EN 13034:2005 +A1:2009: Pokud se na ochranný oděv náhodou dostane rozstřík chemikálie, zabraňte kontaktu chemikálie s pokožkou při svlékání oděvu. Zajistěte oddělené doručení znečištěného oděvu osobě odpovědné za jeho údržbu, aby se zabránilo kontaktu jiného oděvu s chemikálií. Osoba odpovědná za údržbu podnikne nezbytná opatření k vhod-nému vyčištění oděvu nebo v případě potřeby k jeho výměně. Materiál splňuje požadavky normy EN 13034:2005, třídy oděru 6, roztržení 3, tahu 5, propíchnutí 3 (třídy 1-6, nejvyšší 6); odpuzování a penetrace třída 3 s H2SO4, NaOH, O-xylen (třídy 1-3, nejvyšší 3). Vlastnosti tkaniny byly testovány po 5 pracích cyklech.

Obecné použití výrobku:

Pro zajištění vodivosti je nezbytný kontakt mezi oděvem a pokožkou nositele. Oděvy čistě-te často a pravidelně v souladu se symboly péče. Poznámka: praní při nižších teplotách prodlouží životnost oděvu. Nepoužívejte aviváž. Po vyčištění by měly být oděvy vizuálně zkontrolovány, zda nevykazují známky poškození. V závislosti na poškození by měl být oděv buď vyčištěn, nebo recyklován. Odpovědný bezpečnostní technik by měl vytvořit plán údržby pro sledování stavu oděvů. Pokud se u uživatele objeví příznaky podobné spálení sluncem, UVB záření proniká do těla a oděv by měl být vyměněn. V takových případech je vhodné použít další vrstvu ochranného oděvu. Zajistěte prosím, aby byl oděv co nejvíce nošen uzavřený. Kontaminace látkami může snížit nebo zcela eliminovat nehořlavé vlastnosti látky a může se vznítit. Životnost oděvu je také ovlivněna typem a množstvím použitého prachového prostředku.

Prohlášení:

Společnost Helmut Feldtmann GmbH nenese odpovědnost za škody, které vzniknou může být důsledkem nesprávného používání nebo zneužívání tohoto oděvu nebo nedo-držování pokynů týkajících se správné údržby a nošení.

Pokyny pro skladování a likvidaci:

Výrobek vždy skladujte čistý a suchý, nejlépe bez prachu a mimo dosah přímého slunečního záření.

Vysoké teploty, světlo a prach poškozuji materiály a snižují jejich ochranné vlastnosti. Likvidace výrobku závisí na místních předpisech.

Obecné informace:

Tuto informační brožuru jste povinni přiložit ke VŠEM osobním ochranným prostředkům, které předáváte příjemci. Za tímto účelem lze tento list reprodukovat bez omezení.



Význam označení:

Označení CE potvrzuje, že výrobek splňuje příslušné požadavky nařízení (EU) 2016/425.



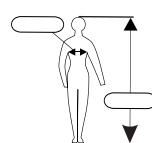
Symbol označuje, že před použitím je nutné si přečíst informace výrobce.



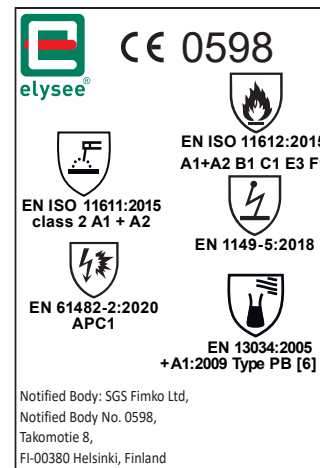
Výrobce OOPP



Datum ukazuje datum výroby (měsíc/rok).



Symbol velikosti vám umožňuje vybrat si správnou velikost vašeho oblečení.



Výrobce, kontaktní adresa pro další dotazy:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Art. 23391 / 23392 / 23393



Broszura informacyjna dotycząca środków ochrony indywidualnej (PPE) zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r., Załącznik II, Sekcja 1.4. (Odniesienie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej)

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem ŚOD należy uważnie przeczytać niniejszą ulotkę informacyjną. Należy dołączyć go do KAŻDEGO ŚOD podczas przekazywania go dalej lub odbiorcy. W tym celu niniejszą ulotkę można powielić bez ograniczeń.

Ten produkt jest zgodny z normami europejskimi:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 i EN 61482-2:2020, opublikowanymi przez Europejski Komitet Normalizacyjny CEN, zharmonizowanymi poprzez publikację w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, dostępnym pod adresem: DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Nazwa i adres jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła ocenę zgodności, odpowiadała za zapewnienie jakości i wydała certyfikat badania typu UE:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia

Numer identyfikacyjny UE: 0598

Deklarację zgodności UE można znaleźć pod adresem:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Skład materiału (tkaniny):

Tkanina wielowarstwowa: 98% bawełna, 2% węgiel

Międzynarodowe symbole konserwacji:



Zastosowanie i objaśnienie piktogramów:



EN ISO 11611:2015

EN ISO 11611:2015: odzież ochronna dla spawaczy o poziomie ochrony klasy n, co oznacza, że chroni podczas prac spawalniczych (lub w przypadku ryzyka związanego z podobnymi czynnościami).

Klasa 1: odpowiednia do spawania ręcznego z normalnymi odpryskami – patrz przykłady w tabeli poniżej
Klasa 2: odpowiednia do spawania ręcznego z większą ilością odprysków – patrz przykłady w tabeli poniżej
A1: materiały wierzchnie testowane na rozprzestrzenianie się płomienia zgodnie z procedurą A normy EN15025, zapłon powierzchniowy.

A2: materiały wierzchnie testowane na rozprzestrzenianie się płomienia zgodnie z procedurą B normy EN15025, zapłon krawędziowy.

Rodzaj odzieży spawacza	Kryteria wyboru odnoszące się do procesu:	Kryteria wyboru odnoszące się do warunków środowiskowych:
Klasa 1	Ręczne techniki spawania z powstawaniem niewielkich odprysków i kropli, np.: - spawanie gazowe; - spawanie metodą TIG; - spawanie metodą MIG (małym prądem); - spawanie mikroplazmowe; - lutowanie twarde; - spawanie punktowe; - spawanie MMA (elektroda otuloną rutylem).	Obsługa maszyn, np.: - urządzenia do cięcia tlenowego; - urządzenia do cięcia plazmowego; - urządzenia do spawania oporowego; - urządzenia do natryskiwania cieplnego - spawanie stołowe.
Klasa 2	Ręczne techniki spawania z dużą ilością rozprysków i kropli, np.: - spawanie MMA (elektroda zasadowa lub celulozowa); - spawanie MAG (z CO2 lub mieszaną gazów); - spawanie MIG (z dużym natężeniem prądu); - spawanie łukowe drutem rzeniowym samoosłonowym; - cięcie plazmowe; - żłobienie; - cięcie tlenowe - natryskiwanie cieplne	Obsługa maszyn, np.: - w przestrzeniach zamkniętych; - przy spawaniu/cięciu nad głową lub podobnych pracach w ograniczonych pozycjach



EN ISO 11612:2015

EN ISO 11612:2015: Odzież jest zgodna z normą EN ISO 11612. Zgodnie z tą normą użytkownik jest chroniony przed krótkotrwałym kontaktem z płomieniem i rozpryskami stopionego metalu, a także zapewnia ograniczoną ochronę przed konwekcją, adiacją i ciepłem kontaktowym.

A1: materiały zewnętrzne testowane pod kątem rozprzestrzeniania się płomienia zgodnie z procedurą A normy EN15025 (zapłon powierzchniowy).

A2: materiały zewnętrzne testowane pod kątem rozprzestrzeniania się płomienia zgodnie z procedurą B normy EN15025 (zapłon krawędziowy).

Bn: konwekcyjne przenoszenie ciepła: trzy poziomy, gdzie 1 oznacza najniższy, Cn: promieniowanie ciepłe: cztery poziomy, gdzie 1 oznacza najniższy, Dn: rozpryski stopionego aluminium: trzy poziomy, gdzie 1 oznacza najniższy, En: rozpryski stopionego żelaza: trzy poziomy, gdzie 1 oznacza najniższy, Fn: ciepło kontaktowe: trzy poziomy, gdzie 1 oznacza najniższy.



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005 +A1:2009 Type PB[6]

Ograniczenia użytkowania:

EN 1149-5:2018: Ten sprzęt ochrony indywidualnej musi być noszony dodatkowo do pełnego ubioru (kurtka + spodnie), aby odprowadzać nagromadzone ładunki elektrostatyczne (np. zgodnie z normą EN1149-5). Wymagane jest uziemienie nośnego za pomocą obuwia lub innego odpowiedniego systemu (rezystancja między osobą a podłożem musi być mniejsza niż 10 Ω przy noszeniu odpowiedniego obuwia). Odzież ta nie nadaje się do noszenia w obszarach bogatych w tlen (w szczególności w obszarach uszczelnionych) – w takich przypadkach prosimy o kontakt z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo. Konstrukcja stroju zapewnia zakrycie wszystkich metalowych części w celu uniknięcia iskierzenia. Należy zatem upewnić się, że żadne metalowe elementy nie są odsłonięte podczas noszenia (np. podczas noszenia paska należy upewnić się, że nie ma on metalowej klamry). Należy również upewnić się, że strój zakrywa wszystkie ubrania znajdujące się pod spodem, niezależnie od okoliczności (np. podczas schylania się). Właściwości przewodzenia elektrostatycznego odzieży mogą być modyfikowane przez jej użytkowanie, konserwację i wszelkie zanieczyszczenia. Należy zatem regularnie sprawdzać lub zlecać sprawdzenie swojego stroju pod kątem tych właściwości. Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać ani zdejmować odzieży ochronnej w atmosferze wybuchowej lub łatwopalnej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne jest przeznaczona do noszenia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2, w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej nie jest mniejsza niż 0,016 mJ). Odzieży ochronnej typu ve nie wolno używać w atmosferach wzbogaconych tlenem ani w Strefie 0 (patrz EN 60079-10-1) bez uprzedniej zgody odpowiedzialnego inżyniera ds. bezpieczeństwa. Właściwości rozpraszania ładunków elektrostatycznych odzieży ochronnej rozpraszającej ładunki elektrostatyczne mogą ulec pogorszeniu w wyniku zużycia, prania i ewentualnego zanieczyszczenia.

EN ISO 11611:2015 i EN ISO 11612:2015: Odzież ma chronić użytkownika przed płomieniami, rozpryskami stopionego metalu, promieniowaniem cieplnym i krótkotrwałym, przypadkowym kontaktem z prądem elektrycznym. W przypadku rozprysku stopionego metalu należy opuścić miejsce pracy i ostrożnie zdjąć odzież, upewniając się, że stopiony metal nie zetknie się ze skórą. W zależności od stopnia uszkodzenia odzież należy wyczyścić lub poddać recyklingowi. Należy pamiętać, że w przypadku kontaktu ze stopionym metalem odzież może nie chronić przed wszystkimi oparzeniami, gdy jest noszona bezpośrednio na skórze. W przypadku spawania nad głową wymagana jest dodatkowa, częściowa ochrona ciała. Odzież ochronna jest przeznaczona wyłącznie do ochrony przed krótkotrwałym, przypadkowym kontaktem z częściami pod napięciem obwodu spawania łukowego, a w przypadku ryzyka porażenia prądem wymagane są dodatkowe warstwy izolacji elektrycznej. Odzież jest zaprojektowana tak, aby zapewnić ochronę przed krótkotrwałym, przypadkowym kontaktem z przewodami pod napięciem o napięciu do około 100 V prądu stałego. Niewłaściwe użytkowanie: Poziom ochrony przed płomieniami ulegnie obniżeniu, jeśli odzież ochronna spawacza zostanie zanieczyszczona materiałami łatwopalnymi. Wzrost zawartości tlenu w powietrzu znacznie zmniejszy ochronę przed płomieniami zapewniającą przez odzież ochronną spawacza. Należy zachować ostrożność podczas spawania w przestrzeniach zamkniętych, np. jeśli istnieje możliwość wzbogacenia atmosfery w tlen. Izolacja elektryczna zapewniająca przez odzież ulegnie obniżeniu, gdy odzież jest mokra, brudna lub przesiąknięta potem. Kurtkę ochronną i spodnie ochronne należy nosić razem. Właściwości trudnopalne tej odzieży ulegną pogorszeniu, jeśli odzież zostanie zanieczyszczona materiałem łatwopalnym (np. olejem, brudem). Wilgoć postaci wilgoci i potu osłabia właściwości izolacji elektrycznej odzieży spawalniczej. Wzrost zawartości tlenu w powietrzu zmniejsza ochronę odzieży spawalniczej przed płomieniami. Należy zachować szczególną ostrożność podczas spawania w przestrzeniach zamkniętych, gdzie atmosfera może stać się wzbogacona tlenem.

EN 61482-2:2020: W celu zapewnienia pełnej ochrony ciała odzież ochronna musi być noszona wraz z odpowiednim sprzętem ochronnym (hełm z osłoną twarzy, rękawice ochronne i obuwie). Nie należy używać odzieży jak koszulki, bielizna osobista lub bielizna, która może być pod wpływem łuku elektrycznego, wykonanej np. z włókien poliamidowych, poliestrowych lub akrylowych. Odzież jest przeznaczona do stosowania jako elektroizolacyjna odzież ochronna i nie zapewnia ochro-

ny przy porażeniu prądem elektrycznym. Instrukcje czyszczenia i naprawy (np. ostrzeżenie: rozdarć nie powinien naprawiać użytkownik; łatwopalna (niepalna) nieć lub element reaktywny pod wpływem ciepła, który może ulec stopieniu, będzie bardzo niebezpieczny w przypadku narażenia na działanie płomienia).

EN 13034:2005 +A1:2009: W przypadku przypadkowego rozprysku substancji chemicznej na odzież ochronnej, należy unikać kontaktu substancji chemicznej ze skórą podczas jej zdejmowania. Należy zapewnić oddzielne przekazanie poplamionej odzieży osobie odpowiedzialnej za jej konserwację, aby uniknąć kontaktu innej odzieży z substancją chemiczną. Osoba odpowiedzialna za konserwację podejmie niezbędne środki w celu odpowiedniego czyszczenia odzieży lub, w razie potrzeby, jej wymiany. Materiał spełnia wymagania normy EN 13034:2005, klasy odporności na ścieranie 6, rozdarcie 3, rozciąganie 5, przebiecie 3 (klasy 1-6, najwyższa 6); klasa odpychania i penetracji 3 z H2SO4, NaOH, o-kyslenem i klasy 1-3, najwyższa 3). Właściwości tkaniny zostały przetestowane po 5 cyklach prania.

Ogólne zasady użytkowania produktu:

Aby zapewnić przewodność, niezbędny jest kontakt odzieży ze skórą użytkownika. Należy często i regularnie czyścić odzież, zgodnie z symbolami dotyczącymi pielęgnacji. Uwaga: pranie w niższych temperaturach wydłuży żywotność odzieży. Nie należy używać płynu do płukania tkanin. Po czyszczeniu należy wizualnie sprawdzić odzież pod kątem ewentualnych uszkodzeń. W zależności od rodzaju uszkodzenia, odzież należy wyczyścić lub poddać recyklingowi. Odpowiedzialny inżynier ds. bezpieczeństwa powinien opracować plan konserwacji w celu monitorowania stanu odzieży. Jeśli użytkownik doświadcza objawów przypominających oparzenia słoneczne, promieniowanie UVB przenika i odzież należy wymienić. W takich przypadkach zaleca się stosowanie dodatkowej warstwy odzieży ochronnej. Należy upewnić się, że odzież jest noszona w miarę możliwości zapięta. Zanieczyszczenie substancjami może zmniejszyć lub całkowicie wyeliminować właściwości trudnopalne tkaniny i może doprowadzić do zapłonu. Na żywotność odzieży wpływa również rodzaj i ilość użytego detergentu.

Zastrzeżenie:

Firma Helmut Feldtmann GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nadużycia tej odzieży lub w wyniku nieprzestrzegania instrukcji dotyczących prawidłowej konserwacji i noszenia.

Instrukcje dotyczące przechowywania i utylizacji:

Produkt należy zawsze przechowywać w czystości i suchości, najlepiej w miejscu wolnym od kurzu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Wysokie temperatury, światło i kurz niszczą materiały i zmniejszają ich właściwości ochronne. Utylizacja produktu podlega lokalnym przepisom.

Informacje ogólne:

Jesteś zobowiązany do dołączenia niniejszej broszury informacyjnej do KAŻDEGO ŚRODKA OCHRONNEGO przekazywanego lub przekazywanego odbiorcy. W tym celu niniejsza broszura może być powielana bez ograniczeń.

Znaczenie oznaczeń:



Oznakowanie CE potwierdza, że produkt spełnia obowiązujące wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425.



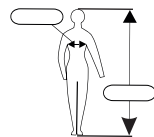
Symbol oznacza, że przed użyciem należy zapoznać się z informacjami producenta.



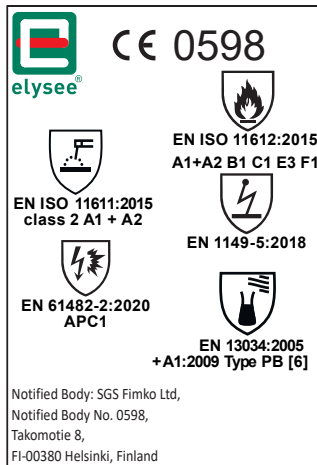
Producent ŠOI



Datownik wskazuje datę produkcji (miesiąc/rok).



Symbol rozmiaru pozwala na dobór odpowiedniego rozmiaru odzieży.



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Art. 23391 / 23392 / 23393



Isikukaitsevahendite (IKV) teabebrošüür vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määrusele (EL) 2016/425, II lisa, punkt 1.4. (Viide Euroopa Liidu Teatajas)

HOIATUS: Palun lugege see teabebrošüür enne IKV kasutamist hoolikalt läbi. Te olete kohustatud lisama selle teabebrošüüri KÕIGILE isikukaitsevahenditele, kui need saajale üle antakse vi neile üle antakse. Sel eesmärgil võib seda lehte piiranguteta paljundada.

See rõivas vastab Euroopa standarditele:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 ja EN EN 61482:2020, mille on avaldanud CEN Euroopa Standardiko-mitee ja ühtlustanud avaldamisega Euroopa Liidu Teatajas, saadaval DIN Media GmbH-lt, 10787 Berliin, www.dinmedia.de

Vastavushindamise teostanud, kvaliteedi tagamise eest vastutava ja ELi tüübihindamis-sertifikaadi väljastanud teavitatud asutuse nimi ja aadress:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsingi, Soome

ELi identifitseerimisnumber: 0598

ELi vastavusdeklaratsiooni leiab aadressilt:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Materjal (kanga) koostis:

Mitmekihiline kangas: 98% puuvill, 2% süsinikkuid

Rahvusvahelised hooldussümbolid:



Piktogrammide kasutamine ja legend:

EN ISO 11611:2015: keevitajate kaitseriietus klassi n jõudlustasemega, mis tähendab, et see kaitseb teid keevitustööde (või sarnaste tegevuste ohu) ajal.

Klass 1: sobib käsitsi keevitamiseks tavaliste pritsmetega – vt allolevat tabelit näidete jaoks

Klass 2: sobib käsitsi keevitamiseks suuremate pritsmekogustega – vt allole-vat tabelit näidete jaoks

A1: välismaterjalid on testitud leegi leviku osas vastavalt standardile EN15025 protseduurile A, pinnalt süttimine.

A2: välismaterjalid on testitud leegi leviku osas vastavalt standardile EN15025 protseduurile B, servalt süttimine.

Kasutusotstarve: õige kaitseklassi määramiseks kasutage järgmist võrdlustabelit:

Keevitaja riietuse tüüp	Protsessiga seotud valikukriteeriumid:	Keskonnatingimustega seotud valikukriteeriumid:
1. klass	Käsitsi keevitustehnikad, mis tekitavad väikesed pritsmeid ja tilku, näiteks: - gaaskeevitus; - TIG-keevitus; - MIG-keevitus (nõrk voolutugevus); - mikroplasmakeevitus; - jootmine; - punktkeevitus; - MMA-keevitus (kuulkattega elektroodiga).	Töö masinatega, näiteks: - oksüdõikusmasinad; - plasmalõikusmasinad; - kontaktkeevitusmasinad; - termopihustusmasinad; - lauakeevitusmasinad.
2. klass	Käsitsi keevitamise tehnikad, mida iseloomustab suures koguses pritsmete ja tilkumiste teke, näiteks: - MMA-keevitus (aluseliste või tellulooakattega elektroodidega); - MAG-keevitus (CO2 või segagaasidega); - MIG-keevitus (suure voolutugevusega); - täidisega kaarkeevitus; - plasmalõikus; - sepiistamine; - hapniklõikus; - termiline pihustamine.	Masinat käsitlemine, nt: - kitsastes ruumides; - keevitus-/lõikustööde tegemisel pea kohal või sarnastes kitsastes ruumides



EN ISO 11612:2015: Rõivas vastab standardile EN ISO 11612. Selle standardi kohaselt on kandja kaitstud lühiajalise kokkupuute eest leegi ja sulametal-li pritsmetega, piiratud kaitse konvektsiooni, adiatsiooni ja kontaktsoojuse eest.

A1: välismaterjalid on testitud leegi leviku osas vastavalt standardi EN15025 protseduurile A (pinnalt süttimine).

A2: välismaterjalid on testitud leegi leviku osas vastavalt standardi EN15025 protseduurile B (servalt süttimine).

Bn: konvektsiooniline soojusülekanne: kolm taset, millest 1 on madalaim, Cn: kiirgussoo-jusülekanne: neli taset, millest 1 on madalaim, Dn: sulalaumiiniumi pritsmed: kolm taset, millest 1 on madalaim, En: sularaua pritsmed: kolm taset, millest 1 on madalaim, Fn: kontaktsoojus: kolm taset, millest 1 on madalaim.



EN 61482-2:2020: Kaitseriietus elektriakare termiliste ohtude eest. See standard on mõeldud kaitseriietusele, mida kasutatakse elektrotehnilistel töödel, kus esineb elektriakare oht madala/keskmise pinge juures.



EN 1149-5:2018: See rõivas on loodud staatilise elektrilise väljalaske vältimiseks. See rõivas ei kaitse peapinge eest ega paku kandjale kaitset hapnikuga rikastatud keskkonnas.



EN 13034:2005 + A1:2009: See toode pakub piiratud kaitset vedelate aerosoolide, udu ja kergete pritsmete eest.

EN 13034:2005 + A1:2009 Type PB [6]

Kasutuspiirangud:

EN 1149-5:2018: Seda isikukaitsevahendit tuleb kanda lisaks täisvarustusele (jope + püksid) kogunenud staatilise elektrilise eemaldamiseks (nt vastavus standardile EN1149-5). Kandja peab olema maandatud kas jalanõude või muu sobiva süsteemi abil (sobivate jalanõude kandmisel peab takistus inimese ja maapinna vahel olema alla 10 Ω). See riietus ei sobi kandmiseks hapnikurikastes kohtades (eriti suletud ruumides) – sellistel juhtudel võtke ühendust ohutuse eest vastutava isikuga. Riietuse disain on ette näinud kõigi metallosade katmise, et vältida sädemete teket. Seetõttu peate veenduma, et kandmise ajal ei jääks metallosal paljastatuks (nt vöö kandmisel veenduge, et sellel poleks metallpandlat). Samuti veenduge, et riietus kataks kõik all olevad riided igas olukorras (näiteks kumardamisel). Riietuse elektrostaatilise juhtivuse omadusi võivad mõjutada selle kasutamine, hooldus ja saastumine. Seetõttu peate oma riietust kontrollima või laskma seda nende omaduste osas kontrollida. regulaarselt. Kaitseriietust ei tohi mingil juhul avada ega seljast võtta plahvatu-sohtlikus või tuleohtlikus keskkonnas ega tuleohtlike või plahvatusohtlike ainete käitlemisel. Elektrostaatilist elektrit hajutav kaitseriietus on ette nähtud kandmiseks tsoonides 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2), kus plahvatusohtliku atmosfääri minimaalne süttimisenergia on vähemalt 0,016 mJ. Elektrostaatilist elektrit hajutav kaitseriietus Hapni-kuga rikastatud atmosfääris ega tsoonis 0 (vt EN 60079-10-1) ei tohi ilma vastutava ohutus-inseneri eelneva loata kasutada. Elektrostaatiliselt hajutava kaitseriietuse elektrostaatilis-t hajuvust võivad mõjutada kulumine, pesemine ja võimalik saastumine.

EN ISO 11611:2015 ja EN ISO 11612:2015: Riietus on ette nähtud kandja kaitsmiseks leegi, sulametal-li pritsmete, kiirgussoojuse ja lühiajalise juhusliku elektrilise kokkupuute eest. Sulame-talli pritsmise korral lahku-ga tööpiirkonnast ja võtke rõivas ettevaatlikult ära, veendudes, et sulametall ei puutuks kokku nahaga. Sõltuvalt kahjustusest tuleks rõivas kas puhastada või taaskasutada. Pange tähele, et sulametalliga kokkupuutel ei pruugi rõivas kaitsta kõigi põletuste eest, kui seda kantakse otse naha vastas. Pea kohal keevitamise korral on vaja täiendavat osalist kehakaitset. Kaitseriietus on ette nähtud ainult lühiajalise tahtmatu kokkupuute eest kaarkeevitusahela pingestatud osadega ning elektrilöögi ohu korral on vaja täiendavaid elektrisolatsioonikihte. Rõivad on loodud pakkuma kaitset lühiajalise juhusliku kokkupuute eest pingestatud elektrijuhtmetega pingel kuni umbes 100 V alalisvoolu. Ebaõige kasutamine: Leegikaitse tase väheneb, kui keevitaja kaitseriietus on saastunud tuleohtlike materjalidega. Ohu hapnikusisalduse suurenemine vähendab oluliselt keevitaja kaitseriietuse kaitset leegi eest. Suletud ruumides keevitamisel tuleb olla ettevaatlik, nt kui on võimalik, et atmosfäär võib hapnikuga rikastuda. Riietuse pakutav elektriline isolatsioon väheneb, kui riietus on märg, märdunud või higist läbi imunud. Kaitsejakk ja kaitsepükse tuleks kanda koos. Selle rõivaeseme leegiaeglustavad omadused vähenevad, kui rõivaese on saastunud tuleohtliku materjaliga (nt õli, mustus). Niiskus ja higistamine vähendavad keevitamiseks mõeldud rõivaesemete elektrilise isolatsiooni toimet. Ohu hapnikusisalduse suurenemine vähendab keevitseriietuse kaitset leegi eest. Olge eriti ettevaatlik suletud ruu-mides keevitamisel, kus atmosfäär võib hapnikuga rikastuda. EN 61482-2:2020: Kogu keha kaitsmiseks tuleb kaitseriietust kanda suletuna ja kasutada muid sobivaid kaitsevahendeid (näokaitsega kiivrit, kaitsekindaid ja jalatseid (saapaid)). Ei tohiks kasutada rõivaid, näiteks särke, aluspesu ega aluspesu, mis sulavad kaarleegi mõjul, näiteks polüamiidist, polüestrist või akrüülkiududest. Riietus ei ole ette nähtud kasutamiseks elektrisolatsiooniga kaitserie-tusena ega paku kaitset elektrilöögi eest. Puhastus- ja parandamisjuhised (nt hoiatus: rebendeid ei tohiks kasutada ise parandada; tuleohtlik (mitte leegikindel) niit või kuumusega taasaktiveeritav osa, mis võib sulada, on leegiga kokkupuutel väga ohtlik).

EN 13034:2005 +A1:2009: Kui kemikaalipritsmes satuvad kogemata kaitseriietusele, vältige kemikaali kokkupuudet nahaga rõivaste seljastvõtmisel. Tagage määratud rõivaste eraldi üleandmine nende hoolduse eest vastutavale isikule, et vältida teiste rõivaste kokkupuudet kemikaaliga. Hoolduse eest vastutav isik võtab vajaliku meetmed rõivaste sobivaks puhastamiseks või vajadusel nende väljavahetamiseks. Materjal vastab standardi EN 13034:2005 nõuetele, klassid hõõrdumine 6, rebenemine 3, tõmbetugevus 5, torkekindlus 3 (klassid 1-6, kõrgeim 6); töuke- ja läbitungivusklass 3 koos H2SO4, NaOH, kõrgeim 3). Kanga omadusi on testitud pärast 5 pesutsüklit.

Toote üldine kasutamine:

Juhtivuse tagamiseks on vajalik rõivaeseme ja kandja naha vaheline kontakt. Palun puhasta-ga rõivaesemeid sageli ja regulaarselt vastavalt hooldussümbolitele. Märkus: madalalal temperatuuril pesemine parandab rõivaeseme kasutusiga. Palun ärge kasutage pehmenda-jat. Pärast puhastamist tuleks rõivaesemeid visuaalselt kontrollida kahjustuste suhtes. Sõltuvalt kahjustustest tuleks rõivaese kas puhastada või taaskasutada. Vastutav ohutusi-nener peaks koostama hoolduskava rõivaesemete seisukorra jälgimiseks. Kui kasutajal tekivad päikesepõletuse sarnased sümptomid, tungib UVB-kiirgus läbi ja rõivad tuleks välja vahetada. Sellistel juhtudel on soovitatav kasutada täiendavat kaitseriietuse kihti. Palun veenduge, et rõivaeset kantakse võimalikult suletult. Ainetega saastumine võib vähendada või kõrvaldada kanga leegiaeglustava toime ja võib süttida. Rõivaeseme kasutamisega mõjutab ka kasutatava pesuvahendi tüüp ja kogus.

Hoiatus:

Helmut Feldtmann GmbH ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad võivad tuleneda selle rõivaeseme ebaõigest kasutamisest või väärkasutamisest või nõuetekohase hoolduse ja kandmise juhiste mittetäitmisest.

Säilitamis- ja utiliseerimisjuhised:

Hoidke toodet alati puhtana ja kuivana, eelistatavalt tolmuvabalt ja otsese päikesevalguse eest kaitstult.

Kõrge temperatuur, valgus ja tolm kahjustavad materjale ning vähendavad nende kaitseo-madusi. Toote utiliseerimine toimub vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Üldine teave:

Te olete kohustatud lisama selle infibrošüüri KÕIGILE isikukaitsevahenditele, mis antakse saajale üle. Sel eesmärgil võib seda lehte piiranguteta paljundada.



Märgistuste tähendused:
CE-märgis kinnitab, et toode vastab määruse (EL) 2016/425 kohaldatavatele nõuetele.



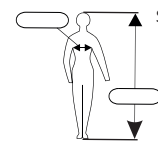
Sümbol näitab, et enne kasutamist tuleb lugeda tootja teavet.



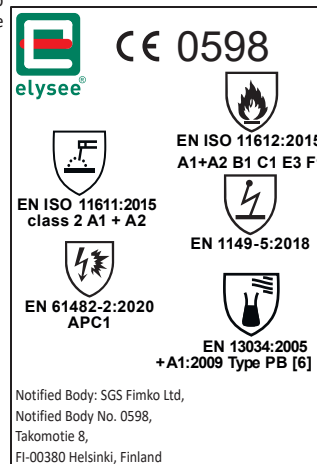
Isikukaitsevahendi tootja



Kuupäevakell näitab tootmiskuupäeva (kuu/aasta).



Suuruse sümbol võimaldab teil valida oma rõivaeseme õige suuruse.



Tootja, lisaküsimuste korral kontaktaadress:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Art. 23391 / 23392 / 23393



Euroopan parlamentin ja neuvoston 9. maaliskuuta 2016 antaman asetuksen (EU) 2016/425 liitteen II kohdan 1.4 mukainen henkilösuojaajainten (PPE) tiedote. (Viite Euroopan unionin virallisessa lehdessä)

VAROITUS: Lue tämä tiedote huolellisesti ennen henkilösuojaajainten käyttöä. Olet velvollinen liittämään tämän tiedotteen KAIKKIIN henkilösuojaajiin, kun luovutat ne vastaanottajalle. Tätä varten tätä tiedotetta saa jäljentää rajoituksella.

Tämä vaate on eurooppalaisten standardien mukainen:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 ja EN 61482:2020, julkaissut CEN Euroopan standardointikomi-tee, yhdenmukaistettu julkaisemalla Euroopan unionin virallisessa lehdessä, saatavilla DIN Media GmbH:ltä, 10787 Berliini, www.dinmedia.de

Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite, joka suoritti vaatimustenmukaisuuden arvioinnin, vastasi laadunvarmistuksesta ja myönsi EU-tyyppitarkastustodistuksen:

SGS Fimko Oy, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Suomi

EU-tunnistenumero: 0598

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta:

www.feldtmann.de/Konformitaetszertifikatierung

Materiaali (kangas) koostumus:

Monikerroksinen kangas: 98 % puuvillaa, 2 % hiiltä

Kansainväliset hoitosymbolit:



Piktogrammien käyttö ja selitteet:

 EN ISO 11611:2015
Luokka 1: soveltuu manuaaliseen hitsaukseen, jossa esiintyy normaaleja roiskeita – katso esimerkkejä alla olevasta taulukosta

Luokka 2: soveltuu manuaaliseen hitsaukseen, jossa esiintyy suurempia roiskemääriä – katso esimerkkejä alla olevasta taulukosta

A1: ulkomateriaalit testattu liekin leviämisen osalta standardin EN15025 menettelyn A mukaisesti, pintasytytys.

A2: ulkomateriaalit testattu liekin leviämisen osalta standardin EN15025 menettelyn B mukaisesti, reunasytytys.

Käyttötarkoitus: oikean suojausluokan määrittämiseksi käytä seuraavaa viitetaulukkoa:

Hitsaajan vaatteiden n tyyppi	Prosessiin liittyvät valintakriteerit:	Ympäristöolosuhteisiin liittyvät valintakriteerit:
Luokka 1	Manuaaliset hitsaustekniikat, jotka tuottavat pieniä roiskeita ja pisaroita, kuten: - kaasuhitsaus; - TIG-hitsaus; - MIG-hitsaus (pieni virta); - mikroplasmahitsaus; - juottaminen; - pistehitsaus; - puikkohitsaus (pallopäällysteisellä elektrodilla).	Työskentely koneiden, kuten: - polttoleikkauskoneiden; - plasmaleikkauskoneiden; - kontaktihitsauskoneiden; - lämpöruiskutuslaitteiden; - pölytshitsauskoneiden, kanssa.
Luokka 2	Manuaaliset hitsaustekniikat, joille on ominaista runsas roiskeiden ja tippujen muodostuminen, kuten: - puikkohitsaus (emäksisellä tai selluloosapäällästeisellä elektrodilla); - MAG-hitsaus (CO ₂ :lla tai seoskaasuilla); - MIG-hitsaus (suurvirralla); - täytelankahitsaus; - plasmaleikkaus; - taonta; - happileikkaus; - terminen ruiskutus.	Koneiden käyttö, esim.: - suljetuissa tiloissa; - suoritettaessa hitsaus-/leikkaustöitä pään yläpuolella tai vastaavissa suljetuissa tiloissa



EN ISO 11612:2015: Vaate on standardin EN ISO 11612 mukainen. Standardin mukaan käyttäjää suojataan lyhytaikaiselta kosketukselta liekin ja sulan metallin roiskeiden kanssa, rajoitetusti konvektiota, adiaatiota ja kosketuslämpöä vastaan.

A1: ulkomateriaalien liekinleviäminen testattu EN15025-menettelyn A mukaisesti (pintasytytys).

A2: ulkomateriaalien liekinleviäminen testattu EN15025-menettelyn B mukaisesti (reunasytytys).

Bn: konvektiolämmönsiirto: kolme tasoa, joista 1 on alhaisin, Cn: säteilylämmönsiirto: neljä tasoa, joista 1 on alhaisin, Dn: sulan alumiinin roiskeet: kolme tasoa, joista 1 on alhaisin, En: sulan raudan roiskeet: kolme tasoa, joista 1 on alhaisin, Fn: kosketuslämpö: kolme tasoa, joista 1 on alhaisin.



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005 + A1:2009 Type [PB]6

Käyttörajoitus:

EN 1149-5:2018: Tätä henkilösuojaajainta on käytettävä täyden vaatetuksen (takki + housut) lisäksi kertyneiden staattisten varauksen poistamiseksi (esim. standardin EN1149-5 mukaisesti). Kantajan on oltava maadoitettu joko kenkien tai muun sopivan järjestelmän avulla (henkilön ja maan välisen resistanssin on oltava alle 10 Ω käyttämällä sopivia jalkineita). Tämä vaatetus ei sovellu käytettäväksi happipitoisissa tiloissa (erityisesti suljetuissa tiloissa) – ota näissä tapauksissa yhteyttä turvallisuudesta vastaavaan henkilöön. Vaatteen suunnittelussa on otettu huomioon kaikkien metalliosien peittäminen kipinöiden muodostumisen välttämiseksi. Siksi on varmistettava, ettei jätä metalliosia näkyviin sitä käytettäessä (esim. vyötä käytettäessä varmistaa, ettei siinä ole metallista solkea). Varmista myös, että vaatetus peittää kaikki alla olevat vaatteet kaikissa olosuhteissa (esimerkiksi kumartuessa). Vaatteen sähköstaattisiin johtavuusominaisuuksiin voivat vaikuttaa sen käyttö, huolto ja mahdollinen likaantuminen. Siksi sinun on tarkistettava tai tarkistutettava vaatteesi näiden ominaisuuksien varalta. säännöllisesti. Suojaavaatetusta ei saa missään olosuhteissa avata tai riisua räjähdysvaarallisissa tai syttyvässä ilmakehässä tai käsiteltäessä syttyviä tai räjähdysherkkiä aineita. Staattista sähköä purkava suojavaatetus on tarkoitettu käytettäväksi vyöhykkeillä 1, 2, 20, 21 ja 22 (ks. EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2), joissa räjähdysvaarallisen ilmakehän pienin syttymisenergia on vähintään 0,016 mJ. Staattista sähköä purkava suojavaatetus Vaatteita ei saa käyttää hapekkaissa ilmakehissä tai vyöhykkeellä 0 (katso EN 60079-10-1) ilman vastuullisen turvallisuusinsinöörin etukäteistä hyväksyntää. Suojaavaatteen sähköstaattista sähköä purkavaan suojatusuuteen voivat vaikuttaa kulumisen, pesu ja mahdollinen kontaminaatio.

EN ISO 11611:2015 ja EN ISO 11612:2015: Vaatteiden tarkoituksena on suojata käyttäjää liekeiltä, sulan metallin roiskeilta, säteilylämmöltä ja lyhytaikaiselta tahattomalta sähkökosketukselta. Jos sulaa metallia roiskuu iholle, poistu työalueelta ja riisu vaate varovasti varmistamatta, ettei sula metalli joudu kosketuksiin ihon kanssa. Vaurioista riippu-en vaate on joko puhdistettava tai kierrätettävä. Huomaa, että sulan metallin kanssa kosketuksissa oleva vaate ei välttämättä suojaa kaikilta palovammoilta, kun sitä käytetään suoraan ihoa vasten. Yläpuolisessa hitsauksessa tarvitaan osittainen vartalon suojaus. Suojaavaatteen on tarkoitettu suojaamaan vain lyhytaikaiselta tahattomalta kosketukselta valokaarihissauspiirin jännitteisten osien kanssa, ja sähköiskun vaaran sattuessa tarvitaan lisäsähköeristyskerroksia. Vaatteet on suunniteltu suojaamaan lyhytaikaiselta tahattomalta kosketukselta jännitteisiin sähköjohtimiin, joiden jännite on enintään noin 100 V tasavirtaa. Väärinkäyttö: Liekkisuojaus heikkenee, jos hitsaajan suojavaatetus on saastunut syttyvillä materiaaleilla. Ilman happipitoisuuden nousu heikentää huomatta-vasti hitsaajan suojavaatteen suojausta liekiltä. Varovaisuutta on noudatettava hitsattaessa suljetuissa tiloissa, esimerkiksi jos ilmakehä voi rikastua hapella. Vaatteen tarjoama sähköinen eristys heikkenee, kun vaatetus on märkä, likainen tai hiestä märkä. Suojavaa-tetta ja suojarahusja tulee käyttää yhdessä. Tämän vaatteen palonestoominaisuudet heikkenevät, jos vaate saastuu syttyvällä materiaalilla (esim. öljyllä, liialla). Märkä kosteuden ja hien muodossa heikentää hitsaukseen tarkoitettujen vaatteiden sähköistä eristys-tehoa. Ilman happipitoisuuden nousu heikentää hitsausvaatteen suojausta liekiltä. Ole erityisen varovainen hitsatessasi suljetuissa tiloissa, joissa ilmakehä voi rikastua hapella. EN 61482-2:2020: Koko kehon suojaamiseksi suojavaatetusta on käytettävä suljetussa tilassa ja muita sopivia suojavaarusteita (kypärä, jossa on kasv suojuus, suojakäsineet ja jalkineet (saappaat)) on käytettävä. Ei saa käyttää vaatteita, kuten paitoja, alusvaatteita tai alusvaatteita, jotka sulavat valokaari- ja sähköiskun vaikutuksesta, esimerkiksi polyamidi-sta, polyesteristä tai akryylikuiduista valmistettuja vaatteita. Vaatteita ei ole tarkoitettu käytettäväksi sähköä eristävänä suojavaatteenä, eikä ne suojaavat sähköiskuilta. Puhdistus- ja korjausohjeet (esim. varoitukset: käyttäjän ei tule korjata repeämiä; helposti syttyvä (ei palonkestävä) lanka tai lämmössä uudelleenaktivoituva osa, joka todennäköisesti sulaa, on erittäin vaarallinen liekillä altistuksessaan).

EN 13034:2005 + A1:2009: Jos kemikaaliroiskeita joutuu vahingossa suojavaatteiden päälle, vältä kemikaalin joutumista iholle vaatteita riisuessasi. Varmista, että tahraantuneet vaatteet toimitetaan erikseen niiden huollosta vastaavalle henkilölle, jotta vältetään muiden vaatteiden kosketus kemikaaliin. Huollosta vastaava henkilö ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin vaatteiden asianmukaisen puhdistuksen varmistamiseksi tai tarvittaessa niiden vaihtamiseksi. Materiaali täyttää standardin EN 13034:2005 vaatimukset: kuluuslujuus 6, repäisy-lujuus 3, vetolujuus 5, lävistyslujuus 3 (luokat 1-6, ylin 6); hytkimis- ja läpäisy-lujuusluokka 3 H2SO4:n, NaOH:n, O-ksyleenin (luokat 1-3, ylin 3). Kankaan ominaisuudet on testattu viiden pesukerran jälkeen.

Tuotteen yleinen käyttö:

Johtavuuden varmistamiseksi vaatteen ja käyttäjän ihon välinen kosketus on välttämätöntä. Puhdista vaatteet usein ja säännöllisesti hoito-ohjeiden mukaisesti. Huom: pesu alhaisemmissa lämpötiloissa pidentää vaatteen käyttöikää. Älä käytä huuhteluainetta. Puhdistuksen jälkeen vaatteet tulee tarkastaa silmämääräisesti mahdollisten vaurioiden varalta. Vaurioista riippuen vaate tulee joko puhdistaa tai kierrättää. Vastuullisen turvallisuusinsinöörin tulee laatia huoltosuunnitelma vaatteiden kunnon seuraamiseksi. Jos käyttäjällä ilmenee auringonpolttan kaltaisia oireita, UVB-säteily läpäisee ihon ja vaate tulee vaihtaa. Tällaisissa tapauksissa on suositeltavaa käyttää ylimääräistä suojavaatekerrosta. Varmista, että vaatetta käytetään mahdollisimman paljon suljettuna. Aineiden saastuminen voi heikentää tai poistaa kankaan palonestokyvyn ja voi syttyä. Vaatteen käyttöikään vaikuttaa myös käytetyn pesuaineen tyyppi ja määrä.

Vastuuvapauslauseke:

Helmut Feldtmann GmbH ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat johtua tämän vaatteen virheellisestä käytöstä tai väärinkäytöstä tai asianmukaisen huollon ja käytön ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Säilytys- ja hävitysohjeet:

Säilytä tuotetta aina puhtaana ja kuivana, mieluiten pölyttömänä ja poissa suorasta auringonvalosta. Korkeat lämpötilat, valo ja pöly vahingoittavat materiaaleja ja heikentävät niiden suojaominaisuuksia. Tuotteen hävittäminen tapahtuu paikallisten määräysten mukaisesti.

Yleistä tietoa:

Olet velvollinen liittämään tämän tiedotteen KAIKKIIN henkilösuojaajiin, jotka luovutetaan vastaanottajalle. Tätä tarkoitusta varten tätä esitetä saa jäljentää rajoituksella.

Merkintöjen merkitykset:

 CE-merkintä todistaa, että tuote täyttää asetuksen (EU) 2016/425 sovellettavat vaatimukset.



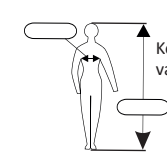
Symboli osoittaa, että valmistajan tiedot on luettava ennen käyttöä.



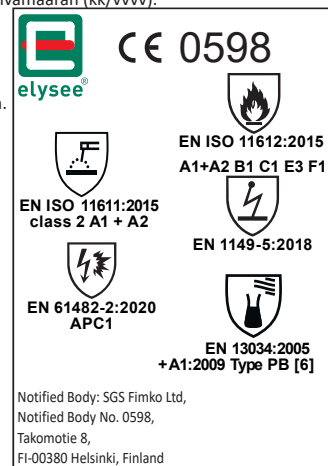
Henkilösuojaajainten valmistaja



Päivämääräkello näyttää valmistuspäivämäärän (kk/vvvv).



Kokosymbolin avulla voit valita vaatteillesi oikean koon.



Valmistaja, yhteysosoite lisäksymyksissä:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Art. 23391 / 23392 / 23393



Informacinė brošiūra apie asmenines apsaugos priemones (AAP) pagal 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/425, II priedo 1.4 skirsnį. (Nuoroda Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje)

[SPEJIMAS: Prieš naudodami AAP, atidžiai perskaitykite šį informacinį lapelį. Privalote pridėti šį informacinį lapelį prie BET KOKIOS asmeninės apsaugos priemonės, perduodami ją gavėjui. Šiuo tikslu šį lapą galima atgaminti be apribojimų.

Šis drabužis atitinka Europos standartus:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 ir EN 61482-2:2020, kuriuos paskelbė CEN Europos standartizacijos komitetas, suderintus paskelbiant Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje, kurį galima gauti iš DIN Media GmbH, 10787 Berlynas, www.dinmedia.de

Notifikuotosios įstaigos, atlikusios atitikties vertinimą, priėmusios atsakomybę už kokybės užtikrinimą ir išdavusios ES tipo tyrimo sertifikata, pavadinimas ir adresas:

SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380 Helsinkis, Suomija

ES identifikacinis numeris: 0598

ES atitikties deklaraciją galima rasti adresu:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Medžiaga (audinio) sudėtis:

Daugiasluoksnis audinys: 98 % medvilnės, 2 % anglies pluošto

Tarptautiniai priežiūros simboliai:



Piktogramų taikymas ir paaiškinimas:

EN ISO 11611:2015: apsauginiai drabužiai suvirintojams, atitinkantys n klasės veikimo lygį, o tai reiškia, kad jie apsaugos jus atliekant suvirinimo darbus (arba susidūrus su panašios veiklos keliamo rizika).

EN ISO 11611:2015

1 klasė: tinka rankiniam suvirinimui, kai susidaro įprasti pūslai – žr. toliau pateiktą lentelę, kurioje pateikiami pavyzdžiai.

2 klasė: tinka rankiniam suvirinimui, kai susidaro didesnis pūslų kiekis – žr. toliau pateiktą lentelę, kurioje pateikiami pavyzdžiai.

A1: išorinės medžiagos, išbandytos dėl liepsnos plitimo pagal EN15025 A procedūrą, paviršinis užsidegimas. A2: išorinės medžiagos, išbandytos dėl liepsnos plitimo pagal EN15025 B procedūrą, kraštinis užsidegimas. Paskirtis: norint nustatyti tinkamą apsaugos klasę, naudokite šią informacinę lentelę:

Suvirintojų drabužių tipas	Su procesu susiję atrankos kriterijai:	Su aplinkos sąlygomis susiję atrankos kriterijai:
1 klasė	Rankinio suvirinimo technikos, kurių metu susidaro nedideli pūslai ir lašai, pvz.: - dujinis suvirinimas; - TIG suvirinimas; - MIG suvirinimas (silpna srovė); - mikroplazminis suvirinimas; - litavimas; - taškinis suvirinimas; - MMA suvirinimas (rutiliu dengtu elektrodu).	Darbas su mašinomis, pvz.: - deguonies pjovimo mašinomis; - plazminio pjovimo mašinomis; - kontaktinio suvirinimo mašinomis; - terminio purškimo mašinomis; - stalinio suvirinimo mašinomis.
2 klasė	Rankinio suvirinimo technikos, kurioms būdingas gausus taškymosi ir lašėjimo susidarymas, pvz.: - MMA suvirinimas (baziniu arba celiulioze dengtu elektrodu); - MAG suvirinimas (su CO2 arba mišiniais dujomis); - MIG suvirinimas (didele srove); - lankinis suvirinimas apsauginiu flusio miltelinio elektrodu; - plazminis pjovimas; - kalimas; - pjovimas deguonimi; - terminis purškimas.	Mašinų valdymas, pvz.: - uždaroje erdvėje; - atliekant suvirinimo / pjovimo darbus virš galvos arba panašiose ribotose vietose



EN ISO 11612:2015

EN ISO 11612:2015: Drabužis atitinka standartą EN ISO 11612. Pagal šį standartą, dėvėtojas yra apsaugotas nuo trumpalaikio kontakto su liepsna ir išlydyto metalo pūslais, ribotai apsaugotas nuo konvekcijos, adiacijos ir kontaktinio karščio.

A1: išorinės medžiagos, išbandytos dėl liepsnos plitimo pagal EN15025 A procedūrą (paviršinis užsidegimas).

A2: išorinės medžiagos, išbandytos dėl liepsnos plitimo pagal EN15025 B procedūrą (kraštinis užsidegimas).

Bn: konvekcinis šilumos perdavimas: trys lygiai, 1 – žemiausias, Cn: spinduliavimo šilumos perdavimas: keturi lygiai, 1 – žemiausias, Dn: išlydyto aliuminio pūslai: trys lygiai, 1 – žemiausias, En: išlydyto geležies pūslai: trys lygiai, 1 – žemiausias, Fn: kontaktinis karštis: trys lygiai, 1 – žemiausias.



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005

+A1:2009 Type[PB]6

+Naudojimo apribojimas:

EN 1149-5:2018: Ši asmeninė apsaugos priemonė turi būti dėvima papildomai prie pilnos aprangos (striukė + kelnės), skirtos susikaupusiems elektrostatiniams krūviams pašalinti (pvz., atitinka EN1149-5).

Reikalingas nešėjo įžeminimas batais arba kita tinkama sistema (varža tarp asmens ir žemės turi būti mažesnė nei 10 Ω, avint tinkamą avalynę). Šie drabužiai netinka dėvėti deguonies prisotintose patalpose (ypač sandariose patalpose) – tokiais atvejais kreipkitės į už saugą atsakingą asmenį. Aprangos konstrukcija numato visų metalinių dalių uždengimą, kad būtų išvengta kibirkščių susidarymo. Todėl dėvėdami juos turite įsitikinti, kad nepaliekate jokių metalinių elementų atvirų (pvz., segėdami diržą, įsitikinkite, kad jis neturi metalinės sagties). Taip pat įsitikinkite, kad apranga bet kokiomis aplinkybėmis (pvz., pasilenkus) uždengia visus po ja esančius drabužius. Drabužių elektrostatinio laidumo savybės gali turėti įtakos jų naudojimams, priežiūra ir bet koks užterštumas. Todėl turite patikrinti savo aprangą arba paprašyti, kad ji būtų patikrinta dėl šių savybių. reguliariai. Jokiomis aplinkybėmis apsauginių drabužių negalima atidengti ar nusivilkiti sprogioje ar degioje aplinkoje arba tvarkant degias ar sprogias medžiagas. Elektrostatinę elektrą išskleidantys apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonoje (žr. EN 60079-10-1 ir EN 60079-10-2), kuriose bet kokios sprogios aplinkos minimali užsidegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrostatinę elektrą išskleidantys apsauginiai drabužiai Apsauginiai drabužiai negali būti naudojami deguonies prisotintoje atmosferoje arba O zonoje (žr. EN 60079-10-1) be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus sutikimo. Apsauginių drabužių, skirtų elektrostatiniam išskleidymo našumui, gali turėti įtakos nusidėvėjimas, skalbimas ir galimas užteršimas. EN ISO 11611:2015 ir EN ISO 11612:2015: Drabužiai skirti apsaugoti dėvėtoją nuo liepsnos, išlydyto metalo pūslų, spinduliuojamos šilumos ir trumpalaikio atsitiktinio elektros kontakto. Aptaškus išlydytu metalu, išleikite iš darbo zonos ir atsargiai nusivilkite drabužį, užtikrindami, kad išlydytas metalas nepatektų ant odos. Priklausomai nuo pažeidimo, drabužių reikia valyti arba perriboti. Atkreipkite dėmesį, kad kontaktuojant su išlydytu metalu, drabužis gali neapsaugoti nuo visų nudegimų, kai dėvimas tiesiai prie odos. Atliekant suvirinimą virš galvos, reikės papildomos dalinės kūno apsaugos. Apsauginiai drabužiai skirti tik apsaugoti nuo trumpalaikio netyčinio kontakto su srovinėmis lanko suvirinimo grandinėmis, o esant elektros smūgio rizikai, reikės papildomų elektros izoliacijos sluoksnių. Drabužiai skirti apsaugoti nuo trumpalaikio atsitiktinio kontakto su elektros laidininkais, kurių įtampa yra iki maždaug 100 V nuolatinės srovės. Netinkamas naudojimas: Apsaugos nuo liepsnos lygis sumažės, jei suvirintojų apsauginiai drabužiai bus užteršti degiomis medžiagomis. Padidėjęs deguonies kiekis ore žymiai sumažins suvirintojų apsauginių drabužių apsaugą nuo liepsnos. Suvirinant uždarose patalpose, pvz., jei atmosfera gali būti prisotinta deguonies, reikia būti atsargiems. Drabužių užtikrinama elektros izoliacija sumažės, kai drabužiai bus šlapi, nešvarūs arba permirkę prakaito. Apsauginę striukę ir apsaugines kelnes reikia dėvėti kartu. Šio drabužio antipireninės savybės sumažės, jei drabužis bus užterštas degiomis medžiagomis (pvz., alyva, nešvarumais). Drėgmė, pasireiškianti drėgme ir prakaitu, sumažins suvirinimui skirtų drabužių elektros izoliacijos poveikį. Padidėjęs deguonies kiekis ore sumažins suvirinimo drabužio apsaugą nuo liepsnos. Būkite ypač atsargūs suvirindami uždarose patalpose, kur atmosfera gali prisotinti deguonies. EN 61482-2:2020: Visapusiškai kūno apsaugai apsauginiai drabužiai turi būti dėvimi uždaroje būsenoje ir negalima naudoti kitų tinkamų apsaugos priemonių (šalmo su apsauginiu veido skydeliu, apsauginių pirštinių ir avalynę (batus)). Negalima naudoti drabužių, tokių kaip marškiniai, apatiniai drabužiai ar kelnaitės, kurie išsilydo veikiant lankui, pavyzdžiui, pagamintų iš poliamido, poliesterio ar akrilo pluošto. Drabužiai nėra skirti naudoti kaip elektros izoliaciniai apsauginiai drabužiai ir neapsaugo nuo elektros smūgio. Valymo ir taisyso instrukcijos (pvz., įspėjimas: įplyšimų vartotojas neturėtų taisyti; degūs (neatsparūs ugniai) siūlai arba karščiu reaguojanti dalis, kuri gali išsilydyti, būtų labai pavojinga, jei būtų veikiami liepsnos).

EN 13034:2005 +A1:2009: Jei cheminį medžiagų pūslų netyčia patektų ant apsauginių drabužių, nusirengiant drabužius venkite cheminės medžiagos sąlyčio su oda. Užtikrinkite, kad sutepti drabužiai būtų atskirai pristatyti už jų priežiūrą atsakingam asmeniui, kad būtų išvengta kitų drabužių sąlyčio su chemine medžiaga. Už priežiūrą atsakingas asmuo imsis reikiamų priemonių tinkamam drabužių valymui arba, jei reikia, jų pakeitimui. Medžiaga atitinka EN 13034:2005 reikalavimus, diiliumi – 6 klasės, plyšimui – 3, tempimui – 5, pradūrimui – 3 (1–6 klasės, aukščiausia – 6); atsparumui ir prisiskverbimui – 3 klasė

su H2SO4, NaOH, O-kisleno (1–3 klasės, aukščiausia – 3). Audinio savybės buvo patikrintos po 5 skalbimo ciklą.

Bendras produkto naudojimas:

Siekiant užtikrinti laidumą, būtinas drabužio kontaktas su naudotojo oda. Prašome dažnai ir reguliariai valyti drabužius pagal priežiūros simbolius. Pastaba: skalbimas žemesnėje temperatūroje prailgins drabužio tarnavimo laiką. Nenaudokite minkštiklio. Po valymo drabužius reikia vizualiai patikrinti, ar nėra kokių nors pažeidimų. Priklausomai nuo pažeidimų, drabužį reikia valyti arba perriboti. Atsakingas saugos inžinierius turėtų parengti drabužių būklės stebėjimo planą. Jei naudotojui pasireiškia į saulės nudegimą panašūs simptomai, UVB spinduliai prasiskverbia pro vidų ir drabužius reikia pakeisti. Tokiais atvejais patartina dėvėti papildomą apsauginių drabužių sluoksnį. Prašome užtikrinti, kad drabužis būtų kuo labiau uždarytas. Užterštos medžiagos gali sumažinti arba visiškai panaikinti audinio antipireninės savybės ir gali užsidegti. Drabužio tarnavimo laiką taip pat veikia naudojamo skalbiklio tipas ir kiekis.

Atsakomybės apribojimas:

„Helmut Feldtmann GmbH“ neatsako už žalą, kurią sukelia atsiradusius dėl netinkamo šio drabužio naudojimo ar netinkamo naudojimo arba dėl tinkamos priežiūros ir dėvėjimo instrukcijų nesilaikymo.

Laikymo ir šalinimo instrukcijos:

Visada laikykite gaminį švarų ir sausą, geriausia be dulkių ir atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.

Aukšta temperatūra, šviesa ir dulks pažeidžia medžiagas ir sumažina jų apsaugines savybes. Produkto šalinimas priklauso nuo vietinių taisyklių.

Bendra informacija:

Jūs privalote pridėti šią informacinę brošiūrą prie BET KOKIOS asmeninės apsaugos priemonės, kuri perduodama gavėjui. Šiuo tikslu šį lapą galima atgaminti be apribojimų.

Ženklų reikšmės:



CE ženklas patvirtina, kad gaminyje atitinka taikomus Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus.



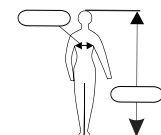
Simbolis rodo, kad prieš naudojimą reikia perskaityti gamintojo informaciją.



AAP gamintojas



Datos laikrodis rodo pagaminimo datą (mėnuo/metai).



Dydžio simbolis leidžia pasirinkti tinkamą drabužių dydį.

EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E3 F1

EN ISO 11611:2015
class 2 A1 + A2

EN 1149-5:2018

EN 61482-2:2020
APC1

EN 13034:2005
+A1:2009 Type PB [6]

Notified Body: SGS Fimko Ltd,
Notified Body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Gamintojas, kontaktinis adresas dėl papildomų klausimų: HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

www.feldtmann.de, info@feldtmann.de



Informatīva brošūra par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 9. marta Regulu (ES) 2016/425, II pielikumu, 1.4. sadaļu. (Atsauce Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī)

BRĪDINĀJUMS: Lūdzu, uzmanīgi lasiet šo informatīvo lapu pirms IAL lietošanas. Jums ir pienākums pievienot šo informatīvo lapu VISIEM individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, nododot tos tālāk nododot tos saņēmņam.

Šim nolūkam šo lapu var pavairot bez ierobežojumiem. Šis apģērbs atbilst Eiropas standartiem:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 un EN EN 61482:2020, ko publicējusi CEN Eiropas Standardizācijas komiteja, saskaņota ar publikāciju Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī, kas pieejams DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Pilnvarotās iestādes nosaukums un adrese, kas veica atbilstības novērtējumu, uzņēmās atbildību par kvalitātes nodrošināšanu un izdeva ES tipa pārbaudes sertifikātu:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Somija
ES identifikācijas numurs: 0598

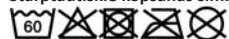
ES atbilstības deklarāciju var atrast vietnē:

www.feldtmann.de/Konformitaetsserklaerungen

Materiāls (auduma) sastāvs:

Daudzslāņu audums: 98 % kokvilna, 2 % ogle

Starptautiskie kopšanas simboli:



Piktogrammu pielietojums un skaidrojums:

 EN ISO 11611:2015: Metinātāju aizsargapģērbs ar n. klases veiktspējas līmeni, kas nozīmē, ka tas pasargās jūs metināšanas darbību laikā (vai līdzīgu darbību radītā riska gadījumā).

EN ISO 11611:2015

1. klase: piemērots manuālai metināšanai ar parastām šķakām — piemērus skatiet tabulā zemāk.

2. klase: piemērots manuālai metināšanai ar lielākiem šķakām daudzumiem — piemērus skatiet tabulā zemāk.

A1: ārējie materiāli pārbaudīti attiecībā uz liesmas izplatīšanos saskaņā ar EN15025 procedūru A, virsmas aizdegšanās.

A2: ārējie materiāli pārbaudīti attiecībā uz liesmas izplatīšanos saskaņā ar EN15025 procedūru B, malas aizdegšanās.

Paredzētais lietojums: lai noteiktu pareizo aizsardzības klasi, lūdzu, izmantojiet šo atsaucē tabulu:

Metinātāju apģērbs veidi	Ar procesu saistītie atslēģes kritēriji:	Atslēģes kritēriji, kas attiecas uz vides apstākļiem:
1. klase	Manuālās metināšanas metodes ar nelielu šķakām un pilienu veidošanos, piem.: - gāzes metināšana; - TIG metināšana; - MIG metināšana (ar zemu strāvu); - mikroplazmas metināšana; - lodēšana; - punktmetināšana; - MMA metināšana (ar rutu pārklātu elektrodu).	Darbība ar mašīnām, piemēram: - skābekļa griešanas mašīnām; - plazmas griešanas mašīnām; - pretestības metināšanas mašīnām; - termiskās izsmidzināšanas mašīnām - galdā metināšanai.
2. klase	Manuālās metināšanas metodes ar spēcīgu šķakām un pilienu veidošanos, piem.: - MMA metināšana (ar bāzes vai celulozes pārklātu elektrodu); - MAG metināšana (ar CO2 vai jauktām gāzēm); - MIG metināšana (ar lielu strāvu); - loka metināšana ar aizsargātu plūsmu serdē ar nesējraķeti; - plazmas griešana; - grebšana; - skābekļa griešana; - termiskā izsmidzināšana.	Mašīnu darbība, piemēram: - slēgtās telpās; - metināšanas/griešanas laikā virs galvas vai salīdzināmās ierobežotās pozīcijās



EN ISO 11612:2015

EN ISO 11612:2015: Apģērbs atbilst standartam EN ISO 11612. Saskaņā ar šo standartu valkātājs ir aizsargāts pret īslaicīgu saskari ar liesmu un izkausētu metāla šķakām, ierobežota aizsardzība pret konvekciju, adīciju un kontakta siltumu.

A1: ārējie materiāli pārbaudīti uz liesmas izplatīšanos saskaņā ar EN15025 procedūru A

(virsmas aizdegšanās).

A2: ārējie materiāli pārbaudīti uz liesmas izplatīšanos saskaņā ar EN15025 procedūru B (malas aizdegšanās).

Bn: konvekcijas siltuma pārnese: trīs līmeņi, 1 ir zemākais, Cn: starojuma siltuma pārnese: četri līmeņi, 1 ir zemākais, Dn: izkausēta alumīnija šķakatas: trīs līmeņi, 1 ir zemākais, En: izkausēta dzelzs šķakatas: trīs līmeņi, 1 ir zemākais, Fn: kontakta siltums: trīs līmeņi, 1 ir zemākais.



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005

+A1:2009 Type [PB]6

EN 13034:2005 + A1:2009: Šis produkts piedāvā ierobežotu aizsardzību pret šķidru aerosolu, miglas un vieglu šķakatu iedarbību.

Lietošanas ierobežojums:

EN 1149-5:2018: Šis individuālais aizsardzības līdzeklis jāvalkā papildus pilnam apģērbam (jaka + bikses), lai izvadītu uzkrāto elektrostatisko lādiņu (piemēram, atbilstība EN1149-5). Nepieciešama nēsātāja zemēšana, izmantojot apavus vai citu piemērotu sistēmu (pretestībai starp personu un zemi jābūt mazākai par 10 Ω, valkājot piemērotus apavus). Šis apģērbs nav piemērots valkāšanai skābekļa bagātās telpās (īpaši noslēgtās telpās) — šādos gadījumos, lūdzu, sazinieties ar par drošību atbildīgo personu. Apģērba dizains ir paredzējis visu metāla daļu nosegšanu, lai izvairītos no dzirkstelju rašanās. Tāpēc, valkājot to, jāpārliecinās, ka metāla elementi nav atsegti (piemēram, valkājot jostu, pārliecinieties, ka tai nav metāla sprādzes). Tāpat pārliecinieties, ka apģērbs jebkuros apstākļos (piemēram, noliecoties) nosedz visu apakšā esošo apģērbu. Apģērba elektrostatiskās vadītspējas īpašības var ietekmēt tā lietošana, apkope un jebkāds piesārņojums. Tāpēc jums jāpārbauda apģērbs vai jāveic tā pārbaude, lai noteiktu šīs īpašības. regulāri. Aizsargapģērbu nekādā gadījumā nedrīkst atvērt vai novilkt sprādzienbīstamā vai viegli uzliesmojošā atmosfērā vai strādājot ar viegli uzliesmojošām vai sprāgstošām vielām. Elektrostatiski disipatīvs aizsargapģērbs ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (sk. EN 60079-10-1 un EN 60079-10-2), kurās jebkuras sprādzienbīstamas atmosfēras minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiski disipatīvs aizsargapģērbs Aizsargapģērbu nedrīkst lietot ar skābekli bagātinātā atmosfērā vai 0. zonā (skatīt EN 60079-10-1) bez iepriekšējas atbildīgā drošības inženiera atļaujas. Aizsargapģērba elektrostatiskās lādiņa izkļūdes veiktspēju var ietekmēt nolietojums, mazgāšana un iespējama piesārņošana.

EN ISO 11611:2015 un EN ISO 11612:2015: Apģērbs ir paredzēts valkātāja aizsardzībai pret liesmām, izkausētu metāla šķakām, starojuma siltumu un īslaicīgu nejausu elektriskās strāvas kontaktu. Ja apģērbu apšļaksta izkausēts metāls, izējiet no darba zonas un uzmanīgi novelciet apģērbu, pārliecinoties, ka izkausētais metāls nenonāk saskarē ar ādu. Atkarībā no bojājuma apģērbs ir jātīra vai jāpārstrādā. Lūdzu, ņemiet vērā, ka, nonākot saskarē ar izkausētu metālu, apģērbs, iespējams, nepasargās no visiem apdegumiem, ja to valkā tieši pret ādu. Virsgalvas metināšanas gadījumā būs nepieciešama papildu daļēja ķermeņa aizsardzība. Aizsargapģērbs ir paredzēts tikai aizsardzībai pret īslaicīgu nejausu saskari ar loka metināšanas ķēdes aktivajām daļām, un, ja pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, būs nepieciešami papildu elektriskās izolācijas slāņi. Apģērbs ir paredzēts aizsardzībai pret īslaicīgu nejausu saskari ar strāvas vadītājiem, kuru spriegums ir līdz aptuveni 100 V līdzstrāvai. Nepareiza lietošana: Aizsardzības līmenis pret liesmu samazināsies, ja metinātāja aizsargapģērbs būs piesārņots ar viegli uzliesmojošiem materiāliem. Gaisa skābekļa satura palielināšanās ievērojami samazinās metinātāja aizsargapģērba aizsardzību pret liesmu. Metinot slēgtās telpās, jāievēro piesardzība, piemēram, ja atmosfēra var kļūt bagātināta ar skābekli. Apģērba nodrošinātā elektriskā izolācija samazināsies, ja apģērbs būs slapjš, netīrs vai piesūcināts ar sviedriem. Aizsargjaka un aizsargbikses jāvalkā kopā. Šis apģērba liesmu slāpējošās īpašības samazināsies, ja apģērbs būs piesārņots ar viegli uzliesmojošiem materiāliem (piemēram, eļļu, netīrumiem). Mitrums mitruma un sviedru veidā samazinās metināšanai paredzēto apģērbu elektriskās izolācijas efektu. Gaisa skābekļa satura palielināšanās sama-zinās metināšanas apģērba aizsardzību pret liesmu. Esiet īpaši uzmanīgi, metinot slēgtās telpās, kur atmosfēra varētu kļūt bagātināta ar skābekli. EN 61482-2:2020: Lai nodrošinātu pilnīgu ķermeņa aizsardzību, aizsargapģērbs jāvalkā aizvērtā stāvoklī un jāizmanto citi piemēroti aizsarglīdzekļi (ķivere ar sejas aizsargu, aizsargcimdi un apavi (zābakā)). Nedrīkst lietot apģērba gabalus, piemēram, kreklus, apakšveļu vai apakšveļu, kas kust loka iedarbības rezultātā, piemēram, no poliamīda, poliestera vai akrila šķiedrām. Apģērbs nav paredzēts lietošanai kā elektroizolējošs aizsargapģērbs un nenodrošina aizsardzību pret elektriskās strāvas triecieniem. Tīrīšanas un remonta instrukcijas (piemēram, brīdinājumus: lietotājam nedrīkst labot plīsumus; viegli uzliesmojošs (neliesmojošs) diegs vai karstumā atkārtoti aktivizējams gabals, kas varētu izkust, būtu ļoti bīstams liesmas iedarbības gadījumā).

EN 13034:2005 +A1:2009: Ja ķīmiskas vielas šķakatas nejausi nokļūst uz aizsargapģērba, novelkot apģērbu, izvairieties no ķīmiskās vielas saskares ar ādu. Nodrošiniet, lai notraipītais apģērbs tiktu atsevišķi piegādāts personai, kas atbildīga par tā apkopi, lai izvairītos no cita apģērba saskares ar ķīmisko vielu. Par apkopi atbildīga persona veiks nepieciešamos pasākumus apģērba atbilstoši tīrīšanai vai, ja nepieciešams, tā nomainīšanai. Materiāls atbilst standartam EN 13034:2005 prasībām: nodiluma izturība 6, plīsuma izturība 3, stiepes izturība 5, caurduršanas izturība 3 (1.–6. klase, augstākā 6); atgrūšanas un caursišanas izturība 3. klase ar H2SO4, NaOH, O-ksilolu (1.–3. klase, augstākā 3). Auduma īpašības ir pārbaudītas pēc 5 mazgāšanas cikliem.

Vispārīga produkta lietošana:

Lai nodrošinātu vadītspēju, ir nepieciešams apģērba kontakts ar valkātāja ādu. Lūdzu, bieži un regulāri tīriet apģērbu saskaņā ar kopšanas simboliem. Piezīme: mazgāšana zemākā temperatūrā uzlabos apģērba kalpošanas laiku. Lūdzu, nelietojiet mikstīnātāju. Pēc tīrīšanas apģērbs vizuāli jāpārbauda, vai nav bojājumu pazīmju. Atkarībā no bojājumiem apģērbs ir jātīra vai jāpārstrādā. Atbildīgajam drošības inženierim jāizveido apkopes plāns apģērba stāvokļa uzraudzībai. Ja lietotājam rodas saules apdegumu līdzīgi simptomi, UVB starojums iekļūst ādā, un apģērbs ir jānomaina. Šādos gadījumos ieteicams lietot papildu aizsargapģērba slāni. Lūdzu, pārliecinieties, ka apģērbs, cik vien iespējams, tiek valkāts aizvērts. Piesārņojums ar vielām var samazināt vai pilnībā iznīcināt auduma liesmas slāpēšanas īpašības un var aizdegties. Apģērba kalpošanas laiku ietekmē arī izmantotā mazgāšanas līdzekļa veids un daudzums.

Atruna:

Helmut Feldtmann GmbH neatbild par zaudējumiem, kas radušies radušies šī apģērba nepareizas lietošanas vai ļaunprātīgas izmantošanas rezultātā, vai arī pareizas apkopes un valkāšanas norādījumu neievērošanas rezultātā.

Uzglabāšanas un utilizācijas instrukcijas:

Vienmēr uzglabājiet produktu tīru un sausu, vēlams, bez putekļiem un prom no tiešiem saules stariem.

Augsta temperatūra, gaisma un putekļi bojā materiālus un samazina to aizsargājošās īpašības. Produkta utilizācija ir atkarīga no vietējiem noteikumiem.

Vispārīga informācija:

Jums ir pienākums pievienot šo informatīvo brošūru VISIEM individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, kas tiek nodoti tālāk vai nodoti saņēmējam. Šim nolūkam šo lapu drīkst pavairot bez ierobežojumiem.

Markējumu nozīmes:

 CE marķējums apliecina, ka produkts atbilst piemērojamajām Regulas (ES) 2016/425 prasībām.



Simbols norāda, ka pirms lietošanas ir jāizlasa ražotāja informācija.



Individuālo aizsardzības līdzekļu ražotājs



Datuma pulkstenis rāda ražošanas datumu (mēnesis/-gads).



Izmēra simbols ļauj izvēlēties pareizo apģērba izmēru.



0598


EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E3 F1


EN 1149-5:2018


EN 61482-2:2020
APC1


EN 13034:2005
+A1:2009 Type PB [6]

Notified Body: SGS Fimko Ltd,
Notified Body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Ražotājs, kontaktadrese papildu jautājumiem:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Art. 23391 / 23392 / 23393



Informatiebrochure voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) overeenkomstig Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016, bijlage II, punt 1.4. (Referentie in het Publicatieblad van de Europese Unie)

WAARSCHUWING: Lees deze bijsluiters aandachtig door voordat u de PBM gebruikt. U bent verplicht deze bijsluiters bij elk persoonlijk beschermingsmiddel te voegen wanneer u het doorgeeft of aan de ontvanger overhandigt. Voor dit doel mag dit blad onbeperkt worden gereproduceerd.

Dit kledingstuk voldoet aan de Europese normen:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 en EN EN 61482:2020, gepubliceerd door het CEN Europees Comité voor Normalisatie, geharmoniseerd door publicatie in het Publicatieblad van de Europese Unie, verkrijgbaar bij DIN Media GmbH, 10787 Berlijn, www.dinmedia.de

Naam en adres van de aangemelde instantie die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd, de verantwoordelijkheid voor de kwaliteitsborging heeft gedragen en het certificaat van EU-typeonderzoek heeft afgegeven:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

EU-identificatienummer: 0598

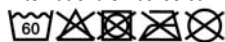
De EU-conformiteitsverklaring is te vinden op:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Materialiëninstelling:

Meerlaags materiaal: 98% katoen, 2% koolstof

Internationale wasvoorschriften:



Toepassing en legenda van de pictogrammen:

EN ISO 11611:2015 beschermende kleding voor lassers met een prestatieniveau van klasse n, wat betekent dat deze u beschermt tijdens laswerkzaamheden (of het risico van vergelijkbare werkzaamheden).

EN ISO 11611:2015

Klasse 1: geschikt voor handmatig lassen met normale spatten – zie onderstaande tabel voor voorbeelden

Klasse 2: geschikt voor handmatig lassen met grotere hoeveelheden spatten – zie onderstaande tabel voor voorbeelden

A1: buitenmaterialen getest op vlamverspreiding volgens EN15025 procedure A, oppervlakteontsteking.

A2: buitenmaterialen getest op vlamverspreiding volgens EN15025 procedure B, randontsteking.

Beoogd gebruik: Gebruik de volgende referentietabel om de juiste beschermingsklasse te bepalen:

Type lasserskleding	Selectiecriteria met betrekking tot het proces:	Selectiecriteria met betrekking tot de omgevingsomstandigheden:
Klasse 1	Handmatige lastechnieken met lichte vorming van spatten en druppels, bijvoorbeeld: - gaslassen; - TIG-lassen; - MIG-lassen (met lage stroomsterkte); - microplasma-lassen; - solderen; - puntlassen; - MMA-lassen (met rutiel beklede elektrode).	Bewerkingen op machines, bijvoorbeeld: - zuurstofsnijmachines; - plasmasnijmachines; - weerstandslasmachines; - machines voor thermisch spuiten - tafellassen.
Klasse 2	Handmatige lastechnieken met sterke vorming van spatten en druppels, bijvoorbeeld: - MMA-lassen (met basische of cellulose-beklede elektrode); - MAG-lassen (met CO2 of gemengde gassen); - MIG-lassen (met hoge stroomsterkte); - zelfbeschermd booglassen met gevulde draad; - plasmasnijden; - gutsen; - zuurstofsnijden - thermisch spuiten	Bediening van machines, bijvoorbeeld: - in besloten ruimten; - bij bovenhands lassen/snijden of vergelijkbare werkzaamheden in krappe posities



EN ISO 11612:2015

EN ISO 11612:2015: Het kledingstuk voldoet aan de norm EN ISO 11612. Volgens deze norm is de drager beschermd tegen kortstondig contact met vlammen en spatten van gesmolten metaal, en biedt hij beperkte bescherming tegen convectie, straling en contacthitte.

A1: Buitenmaterialen getest op vlamverspreiding volgens EN15025 procedure A (oppervlakteontsteking).

A2: Buitenmaterialen getest op vlamverspreiding volgens EN15025 procedure B (randontsteking). Bn: convectiewarmteoverdracht: drie niveaus, waarvan 1 het laagste is, Cn: stralingswarmteoverdracht: vier niveaus, waarvan 1 het laagste is, Dn: gesmolten aluminiumspatten: drie niveaus, waarvan 1 het laagste is, En: gesmolten ijzerspatten: drie niveaus, waarvan 1 het laagste is, Fn: contacthitte: drie niveaus, waarvan 1 het laagste is.

EN 61482-2:2020: Beschermende kleding tegen de thermische gevaren van een elektrische boog. Deze norm is bedoeld voor beschermende kleding voor elektrotechnisch werk met elektrische booggevaars bij lage/middenspanning.

EN 61482-2:2020



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005

+A1:2009 Type [PB]6

Gebruiksbeperking:

EN 1149-5:2018: Deze persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gedragen in aanvulling op een volledige uitrusting (jas + broek) om opgehoopte elektrostatische ladingen af te voeren (bijv. conformiteit EN1149-5). Aarding van de drager is vereist via de schoenen of een ander geschikt systeem (de weerstand tussen de persoon en de grond moet minder dan 10 Ω zijn door geschikt schoeisel te dragen). Deze kleding is niet geschikt om te worden gedragen in zuurstofrijke ruimtes (met name afgesloten ruimtes) - neem in die gevallen contact op met de veiligheidsverantwoordelijke. Het ontwerp van de uitrusting is voorzien van afdekking van alle metalen onderdelen om vonkvorming te voorkomen. Zorg er daarom voor dat er geen metalen elementen blootliggen tijdens het dragen (bijvoorbeeld bij het dragen van een riem, zorg ervoor dat deze geen metalen gesp heeft). Zorg er ook voor dat de uitrusting alle kleding eronder onder alle omstandigheden bedekt (bijvoorbeeld bij het bukken). De elektrostatische geleidbaarheid van de kleding kan worden beïnvloed door het gebruik, onderhoud en eventuele verontreiniging. Controleer daarom regelmatig uw kleding of laat deze controleren op deze eigenschappen. De beschermende kleding mag in geen geval worden geopend of uitgetrokken in een explosieve of ontvlambare atmosfeer of tijdens het hanteren van ontvlambare of explosieve stoffen. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding is bedoeld voor gebruik in zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 en EN 60079-10-2, waar de minimale ontstekingsenergie van een explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ). Elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding Veiligheidskleding mag niet worden gebruikt in zuurstofverrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1) zonder voorafgaande toestemming van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve eigenschappen van elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding kunnen worden beïnvloed door slijtage, wassen en mogelijke besmetting.

EN ISO 11611:2015 en EN ISO 11612:2015: De kleding is bedoeld om de drager te beschermen tegen vlammen, gesmolten metaalspatten, stralingswarmte en kortdurend, onbedoeld elektrisch contact. Verlaat bij contact met gesmolten metaal de werkruimte en trek het kledingstuk voorzichtig uit. Zorg ervoor dat het gesmolten metaal niet in contact komt met de huid. Afhankelijk van de schade moet het kledingstuk worden gereinigd of gerecycled. Houd er rekening mee dat het kledingstuk bij contact met gesmolten metaal mogelijk niet alle brandwonden beschermt wanneer het direct op de huid wordt gedragen. Bij lassen boven het hoofd is aanvullende gedeeltelijke lichaamsbescherming vereist. De beschermende kleding is alleen bedoeld om te beschermen tegen kortstondig onbedoeld contact met onder spanning staande delen van een booglascircuit. Extra elektrische isolatielagen zijn vereist wanneer er risico op een elektrische schok bestaat. De kleding is ontworpen om bescherming te bieden tegen kortdurend onbedoeld contact met onder spanning staande elektrische geleiders bij spanningen tot ongeveer 100 V gelijkstroom. Onjuist gebruik: Het beschermingsniveau tegen vlammen zal afnemen als de beschermende kleding van de lassers verontreinigd is met ontvlambare materialen. Een toename van het zuurstofgehalte in de lucht zal de bescherming van de beschermende kleding van de lassers tegen vlammen aanzienlijk verminderen. Voorzichtigheid is geboden bij het lassen in besloten ruimtes, bijvoorbeeld als de atmosfeer met zuurstof kan worden verrijkt. De elektrische isolatie van de kleding zal afnemen wanneer de kleding nat, vuil of doorweekt is van zweet. De beschermende jas en de beschermende broek moeten samen worden gedragen. De vlamvertragende eigenschappen van dit kledingstuk zullen afnemen als het kledingstuk verontreinigd is met ontvlambaar materiaal (bijv. olie, vuil). Vochtigheid, in de vorm van vocht en transpiratie, vermindert het elektrische isolatie-effect van kleding die bedoeld is voor lassen. Een toename van het zuurstofgehalte in de lucht vermindert

de bescherming van de laskleding tegen vlammen. Wees extra voorzichtig bij het lassen in besloten ruimtes waar de atmosfeer met zuurstof kan worden verrijkt.

EN 61482-2:2020: Voor volledige lichaamsbescherming moet de beschermende kleding gesloten worden gedragen en moet andere geschikte beschermingsmiddelen (helm met beschermend gezichtsscherm, beschermende handschoenen en schoeisel (laarzen)) worden gebruikt. Er mogen geen kledingstukken, zoals shirts, ondergoed of ondergoed, worden gebruikt die smelten onder blootstelling aan een vlamboog, gemaakt van bijvoorbeeld polyamide-, polyester- of acrylvezels. Kleding is niet bedoeld als elektrisch isolerende beschermende kleding en biedt geen bescherming tegen elektrische schokken. Reinigings- en reparatie-instructies (bijv. waarschuwing: scheuren mogen niet door de gebruiker worden gerepareerd; een ontvlambare (niet-vlamverende) draad of een door warmte reactiebaar onderdeel dat kan smelten, zou zeer gevaarlijk zijn bij blootstelling aan vlammen).

EN 13034:2005 +A1:2009: Indien er per ongeluk chemische spatten op de beschermende kleding terecht komen, vermijd dan contact van de chemische stof met uw huid bij het uittrekken van de kleding. Zorg ervoor dat de bevlekte kleding apart wordt afgegeven aan de onderhoudspersoon om contact van andere kleding met de chemische stof te voorkomen. De onderhoudspersoon zal de nodige maatregelen nemen voor een geschikte reiniging van de kleding of, indien nodig, voor vervanging ervan. Het materiaal voldoet aan de eisen van EN 13034:2005, klassen slijtage 6, scheur 3, trek 5, perforatie 3 (klassen 1-6, hoogste 6); afstoting en penetratie klasse 3 met H₂SO₄, NaOH, O-xyleen (klassen 1-3, hoogste 3). De eigenschappen van de stof zijn getest na 5 wasbeurten.

Algemeen productgebruik:

Om geleiding te garanderen, is contact tussen het kledingstuk en de huid van de drager noodzakelijk. Was de kledingstukken regelmatig en volgens de wasvoorschriften. Let op: wassen op lagere temperaturen verlengt de levensduur van het kledingstuk. Gebruik geen wasverzachter. Na het reinigen dient de kleding visueel te worden gecontroleerd op tekenen van beschadiging. Afhankelijk van de beschadiging dient het kledingstuk te worden gereinigd of gerecycled. De verantwoordelijke veiligheidsdeskundige dient een onderhoudsplan op te stellen om de staat van de kledingstukken te controleren. Als de gebruiker symptomen ervaart die lijken op zonnebrand, dringt UVB-straling door en dient de kleding te worden vervangen. In dergelijke gevallen is het raadzaam om een extra laag beschermende kleding te dragen. Zorg ervoor dat het kledingstuk zoveel mogelijk gesloten wordt gedragen. Verontreiniging met stoffen kan de brandvertragende werking van de stof verminderen of tenietdoen en kan ontbranden. De levensduur van het kledingstuk wordt ook beïnvloed door het type en de hoeveelheid wasmiddel die wordt gebruikt.

Disclaimer: Helmut Feldtmann GmbH is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit Het gevolg zijn van onjuist gebruik of misbruik van dit kledingstuk of van het niet opvolgen van de instructies voor correct onderhoud en dragen.

Instructies voor opslag en verwijdering:

Bewaar het product altijd schoon en droog, bij voorkeur stofvrij en uit de buurt van direct zonlicht. Hoge temperaturen, licht en stof beschadigen de materialen en verminderen hun beschermende eigenschappen. De verwijdering van het product is afhankelijk van de lokale regelgeving. Algemene informatie: U bent verplicht deze informatiebrochure bij te voegen bij ALLE persoonlijke beschermingsmiddelen die aan de ontvanger worden doorgegeven of overhandigd. Voor dit doel mag dit blad zonder beperking worden gereproduceerd.

Betekenis van de markeringen:

De CE-markering bevestigt dat het product voldoet aan de toepasselijke eisen van Verordening (EU) 2016/425.

Het symbool geeft aan dat de informatie van de fabrikant vóór gebruik moet worden gelezen.

Fabrikant van de PBM

De datumklok geeft de productiedatum (maand/jaar) aan.

Met het maatsymbool kunt u de juiste maat van uw kleding kiezen.

CE 0598

EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E3 F1

EN ISO 11611:2015
class 2 A1 + A2

EN 61482-2:2020
APC1

EN 1149-5:2018

EN 13034:2005
+A1:2009 Type PB [6]

Notified Body: SGS Fimko Ltd,
Notified Body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Fabrikant, contactadres voor verdere vragen:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Broșură informativă pentru echipamentul individual de protecție (EIP) conform Regulamentului (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016, anexa II, secțiunea 1.4. (Referință în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene)

AVERTISMENT: Vă rugăm să citiți cu atenție această broșură informativă înainte de a utiliza EIP. Aveți obligația de a atașa această broșură informativă la orice echipament individual de protecție atunci când îl predăți destinatarului. În acest scop, această fișă poate fi reprodușă fără restricții.

Acest articol de îmbrăcăminte respectă standardele europene:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 și EN EN 61482:2020, publicate de Comitetul European de Standardizare CEN, armonizate prin publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, disponibil la DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Numele și adresa organismului notificat care a efectuat evaluarea conformității, a asumat responsabilitatea asigurării calității și a emis certificatul de examinare UE de tip:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda
Număr de identificare UE: 0598

Declarația UE de conformitate poate fi găsită la:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Compoziția materialului (țesăturii):

Țesătură multistrat: 98% bumbac, 2% carbon

Simboluri internaționale de îngrijire:



Aplicarea și legenda pictogramelor:



EN ISO 11611:2015

EN ISO 11611:2015: Îmbrăcăminte de protecție pentru sudori cu un nivel de performanță clasa n, ceea ce înseamnă că vă va proteja în timpul activităților de sudare (sau riscul din activități similare).

Clasa 1: potrivită pentru sudarea manuală care implică stropi normali – vezi tabelul de mai jos pentru exemple

Clasa 2: potrivită pentru sudarea manuală care implică cantități mai mari de stropi – vezi tabelul de mai jos pentru exemple

A1: materiale exterioare testate la propagarea flăcării în conformitate cu procedura A EN15025, aprindere la suprafață.

A2: materiale exterioare testate la propagarea flăcării în conformitate cu procedura B EN15025, aprindere la margine.

Utilizarea preconizată: pentru a determina clasa de protecție corectă, vă rugăm să utilizați următorul tabel de referință:



EN ISO 11612:2015

EN ISO 11612:2015: Articolul de îmbrăcăminte este conform standardului EN ISO 11612. Conform acestui standard, purtătorul este protejat împotriva contactului scurt cu flacăra și a stropilor de metal topit, protecție limitată împotriva convecției, iradierii și căldurii de contact.

A1: materiale exterioare testate la propagarea flăcării în conformitate cu procedura EN15025 A (aprindere la suprafață).

A2: materiale exterioare testate la propagarea flăcării în conformitate cu procedura EN15025 B (aprindere la margine).

Îmbrăcăminte pentru	Criterii de selecție referitoare la proces:	Criterii de selecție referitoare la condițiile de mediu:
Clasa 1	Tehnici de sudare manuală cu formare ușoară de stropi și picături, de ex.: - sudare cu gaz; - sudare TIG; - sudare MIG (cu curent scăzut); - sudare cu microplasmă; - lipire prin lipire; - sudare prin puncte; - sudare cu electrod învelit în rutil.	Operații pe mașini, de exemplu: - mașini de tăiere cu oxigen; - mașini de tăiere cu plasmă; - mașini de sudare prin rezistență; mașini pentru pulverizare termică; sudură pe banc.
Clasa 2-a	Tehnici de sudare manuală cu formare intensă de stropi și picături, de ex.: - sudare MMA (cu electrod bazic sau acoperit cu celuloză); - sudare MAG (cu CO2 sau gaze mixte); - sudare MIG (cu curent ridicat); - sudare cu arc cu miez de flux protejat; - tăiere cu plasmă; - crăițuire; - tăiere cu oxigen - pulverizare termică	Funcționarea mașinilor, de exemplu: - în spații închise; - la sudură/tăiere deasupra capului sau în poziții constrânse comparabile

Bn: transfer de căldură prin convecție: trei niveluri, 1 fiind cel mai scăzut, Cn: transfer de căldură radiantă: patru niveluri, 1 fiind cel mai scăzut, Dn: stropi de aluminiu topit: trei niveluri, 1 fiind cel mai scăzut, En: stropi de fier topit: trei niveluri, 1 fiind cel mai scăzut, Fn: căldură de contact: trei niveluri, 1 fiind cel mai scăzut.



EN 61482-2:2020



APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005

+A1:2009 Type PB [6]

Restricție de utilizare:

EN 1149-5:2018: Acest echipament individual de protecție trebuie purtat în plus față de o ținută completă (jachetă + pantaloni) pentru a evacua încălțăminte electrostatică acumulată (de exemplu, conformitate cu EN1149-5). Este necesară o împănătură a purtătorului fie prin încălțăminte, fie prin alt sistem adecvat (rezistența dintre persoană și sol trebuie să fie sub 10 Ω prin purtarea de încălțăminte adecvată). Această îmbrăcăminte nu este potrivită pentru a fi purtată în zone bogate în oxigen (în special zone etanșe) - vă rugăm să contactați persoana responsabilă pentru siguranță în aceste cazuri. Designul echipamentului a prevăzut acoperirea tuturor părților metalice pentru a evita crearea de scântei. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că nu lăsați niciun element metalic expus atunci când îl purtați (de exemplu, atunci când purtați o curea, asigurați-vă că nu are cataramă metalică). De asemenea, asigurați-vă că echipamentul acoperă toate hainele de dedesubt în toate circumstanțele (de exemplu, când vă aplecați). Proprietățile de conducție electrostatică ale îmbrăcăminte pot fi influențate de utilizarea, întreținerea și orice contaminare. Prin urmare, trebuie să vă verificați echipamentul sau să îl verificați pentru aceste proprietăți pe un medic. În mod regulat. În nicio circumstanță, îmbrăcăminte de protecție nu poate fi deschisă sau scoasă în timp ce se află într-o atmosferă explozivă sau inflamabilă sau la manipularea substanțelor inflamabile sau explozive.

Îmbrăcăminte de protecție disipativă electrostatic este destinată a fi purtată în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 și EN 60079-10-2) în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție disipativă electrostatic Îmbrăcăminte de protecție nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1) fără aprobarea prealabilă a inginerului de siguranță responsabil. Performanța disipativă electrostatică a îmbrăcăminte de protecție disipative electrostatice poate fi afectată de uzură, spălare și posibilă contaminare.

EN ISO 11611:2015 și EN ISO 11612:2015: Îmbrăcăminte este destinată să protejeze purtătorul împotriva flăcărilor, stropilor de metal topit, căldurii radiante și contactului electric accidental pe termen scurt. În cazul stropirii cu metal topit, părăsiți zona de lucru și scoateți îmbrăcăminte cu grijă, asigurându-vă că metalul topit nu intră în contact cu pielea. În funcție de deteriorare, îmbrăcăminte trebuie fie curățată, fie reciclată. Vă rugăm să rețineți că, atunci când intrați în contact cu metalul topit, este posibil ca îmbrăcăminte să nu protejeze împotriva tuturor arsurilor atunci când este purtat direct pe piele. În cazul sudării deasupra capului, va fi necesară o protecție parțială suplimentară a corpului. Îmbrăcăminte de protecție este destinată doar să protejeze împotriva contactului accidental scurt cu piesele sub tensiune ale unui circuit de sudură cu arc și vor fi necesare straturi suplimentare de izolație electrică acolo unde există riscul de electrocutare. Îmbrăcăminte este concepută pentru a oferi protecție împotriva contactului accidental pe termen scurt cu conductorii electrici sub tensiune la tensiuni de până la aproximativ 100 V c.c. Utilizare necorespunzătoare: Nivelul de protecție împotriva flăcării va fi redus dacă îmbrăcăminte de protecție a sudorilor este contaminată cu materiale inflamabile. O creștere a conținutului de oxigen din aer va reduce considerabil protecția îmbrăcăminte de protecție a sudorilor împotriva flăcării. Trebuie acordată atenție la sudarea în spații închise, de exemplu, dacă este posibil ca atmosfera să se îmbogățească cu oxigen. Izolația electrică asigurată de îmbrăcăminte va fi redusă atunci când îmbrăcăminte este udă, murdară sau îmbibată cu transpirație. Jacheta de protecție și pantalonii de protecție trebuie purtați împreună. Proprietățile ignifuge ale acestei îmbrăcăminte vor diminua dacă îmbrăcăminte este contaminată cu materiale inflamabile (de exemplu, ulei, murdărie). Umiditatea, sub formă de umiditate și transpirație, va diminua efectul de izolare electrică al îmbrăcăminte concepute pentru sudură. O creștere a conținutului de oxigen din aer va reduce protecția îmbrăcăminte de sudură împotriva flăcării. Fiți deosebit de atenți la sudarea în spații închise unde atmosfera s-ar putea îmbogăți cu oxigen. EN 61482-2:2020: Pentru protecția completă a corpului, îmbrăcăminte de protecție trebuie purtată în stare închisă și trebuie utilizat alt echipament de protecție adecvat (casăc cu ecran de protecție pentru față, mănuși de protecție și încălțăminte (cizme)). Nu trebuie utilizate

articole de îmbrăcăminte, precum cămăși, lenjerie intimă sau lenjerie intimă, care se topeșc sub expunerea la arc electric, fabricate, de exemplu, din fibre de poliamidă, polies-ter sau acrilice. Îmbrăcăminte nu este destinată utilizării ca îmbrăcăminte de protecție electroizolantă și nu oferă protecție împotriva șocurilor electrice. Instrucțiuni de curățare și reparare (de exemplu, avertisment: rupturile nu trebuie reparate de către utilizator; un fir inflamabil (neignifug) sau o piesă reactivabilă la căldură, care se poate topi, ar fi foarte periculoasă în cazul expunerii la flăcăr).

EN 13034:2005 +A1:2009: Dacă stropii chimici aterizează accidental pe îmbrăcăminte de protecție, evitați contactul substanței chimice cu pielea atunci când vă scoateți îmbrăcăminte. Asigurați-vă că îmbrăcăminte pătată este livrată separat persoanei responsabile de întreținerea acesteia pentru a evita contactul altor articole de îmbrăcăminte cu substanța chimică. Persoana responsabilă cu întreținerea va lua măsurile necesare pentru curățarea adecvată a îmbrăcăminte sau, dacă este necesar, pentru înlocuirea acesteia. Materialul îndeplinește cerințele standardului EN 13034:2005, clasele de abraziune 6, rupe 3, tracțiune 5, perforare 3 (clasele 1-6, cea mai mare valoare 6); respingere și penetrare clasa 3 cu H2SO4, NaOH, O-Xilen (clasele 1-3, cea mai mare valoare 3). Proprietățile țesăturii au fost testate după 5 cicluri de spălare.

Utilizarea generală a produsului:

Pentru a asigura conductivitatea, este necesar contactul dintre îmbrăcăminte și pielea purtătorului. Vă rugăm să curățați îmbrăcăminte frecvent și regulat, în conformitate cu simbolurile de îngrijire. Notă: spălarea la temperaturi mai scăzute va îmbunătăți durata de viață a îmbrăcăminte. Vă rugăm să nu utilizați un balsam de rufe. După curățare, îmbrăcăminte trebuie inspectată vizual pentru a depista orice semn de deteriorare. În funcție de deteriorare, îmbrăcăminte trebuie fie curățată, fie reciclată. Inginerul de siguranță responsabil trebuie să stabilească un plan de întreținere pentru a monitoriza starea îmbrăcăminte. Dacă utilizatorul prezintă simptome asemănătoare arsurilor solare, UVB penetrează și hainele trebuie înlocuite. În astfel de cazuri, este recomandabil să se utilizeze un strat suplimentar de îmbrăcăminte de protecție. Vă rugăm să vă asigurați că, pe cât posibil, hainele sunt purtate închise. Contaminarea cu substanțe poate reduce sau elimina performanța ignifugă a țesăturii și se poate aprinde. Durata de viață a hainelor este, de asemenea, afectată de tipul și cantitatea de detergent utilizat.

Declinare de responsabilitate:

Helmut Feldtmann GmbH nu este răspunzătoare pentru daunele care pot apărea. Rezultat din utilizarea necorespunzătoare sau abuzul acestui articol de îmbrăcăminte sau ca urmare a nerespectării instrucțiunilor privind întreținerea și purtarea corespunzătoare.

Instrucțiuni de depozitare și eliminare:

Depozitați întotdeauna produsul curat și uscat, de preferință fără praf și ferit de lumina directă a soarelui.

Temperaturile ridicate, lumina și praful deteriorează materialele și le reduc proprietățile de protecție. Eliminarea produsului depinde de reglementările locale.

Informații generale:

Sunteți obligat să atașați această broșură informativă la ORICE echipament individual de protecție pe care îl transmiteți sau îl predăți destinatarului. În acest scop, această fișă poate fi reprodușă fără restricții.

Semnificațiile marcarilor:



Marcajul CE certifică faptul că produsul respectă cerințele aplicabile ale Regulamentului (UE) 2016/425.



Simbolul indică faptul că informațiile producătorului trebuie citite înainte de utilizare.



Producător de EIP



Ceasul cu dată arată data fabricației (lună/an).



Simbolul mărimii vă permite să alegeți mărimea potrivită pentru îmbrăcăminte dumneavoastră.



CE 0598



EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E3 F1



EN 1149-5:2018



EN 61482-2:2020
APC1



EN 13034:2005
+A1:2009 Type PB [6]

Notified Body: SGS Fimko Ltd,
Notified Body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Producător, adresa de contact pentru întrebări suplimentare: HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Art. 23391 / 23392 / 23393



Informačný leták o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016, príloha II, oddiel 1.4. (Odkaz v Úradnom vestníku Európskej únie)

UPOZORNENIE: Pred použitím OOP si pozorne prečítajte tento informačný leták. Pri odovzdávaní alebo odovzdávaní AKÝCHKOLIEK osobných ochranných prostriedkov príjemcovi ste povinní tento informačný leták priložiť. Na tento účel je možné tento leták reprodukovat bez obmedzenia.

Tento odev je v súlade s európskymi normami:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 a EN 61482:2020, vydané Európskym výborom pre normalizáciu CEN, harmonizované uverejnením v Úradnom vestníku Európskej únie, dostupné od DIN Media GmbH, 10787 Berlín, www.dinmedia.de

Názov a adresa notifikovaného orgánu, ktorý vykonal posúdenie zhody, prevzal zodpovednosť za zabezpečenie kvality a vydal certifikát EÚ skúšky typu:

SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko
Identifikačné číslo EÚ: 0598

Vyhlasenie EÚ o zhode nájdete na adrese:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Zloženie materiálu (textílie):

Viacvrstvá textilná: 98 % bavlna, 2 % uhlík

Medzinárodné symboly starostlivosti:



Použitie a legenda piktogramov:



EN ISO 11611:2015: ochranný odev pre zváračov s výkonnosťou úrovňou triedy n, čo znamená, že vás ochráni počas zváracích činností (alebo pred rizikom z podobných činností).

EN ISO 11611:2015

Trieda 1: vhodné na ručné zváranie s bežným rozstrekom – príklady pozri v tabuľke nižšie
Trieda 2: vhodné na ručné zváranie s väčším množstvom rozstrekú – príklady pozri v tabuľke nižšie

A1: vonkajšie materiály testované na šírenie plameňa v súlade s postupom EN15025 A, povrchové vznetenie.

A2: vonkajšie materiály testované na šírenie plameňa v súlade s postupom EN15025 B, okrajové vznetenie.

Zamýšľané použitie: na určenie správnej triedy ochrany použite nasledujúcu referenčnú tabuľku:

oblečenia pre zváračov	Kritériá výberu týkajúce sa procesu:	Kritériá výberu týkajúce sa podmienok prostredia:
Trieda 1	Techniky manuálneho zvárania s ľahkou tvorbou rozstrekov a kvapiek, napr.: - plynové zváranie; - zváranie TIG; - zváranie MIG (s nízkym prúdom); - mikroplazmové zváranie; - pájkovanie; - bodové zváranie; - zváranie MMA (s rutilovou elektródou).	Obsluha strojov, napr.: - kyslíkové rezačky; - plazmové rezačky; - odporové zväracie stroje; - stroje na tepelné striekanie - stolové zváranie.
2. trieda	Manuálne zväracie techniky so silnou tvorbou striekancov a kvapiek, napr.: - zváranie MMA (s základnou alebo celulózu potiahnutou elektródou); - zváranie MAG (s CO ₂ alebo zmesnými plynmi); - zváranie MIG (s vysokým prúdom); - zváranie plnenou elektródou v ochrannej atmosfére; - plazmové rezanie; - drážkovanie; - rezanie kyslíkom - tepelné striekanie	Obsluha strojov, napr.: - v stiesnených priestoroch; - pri zváraní/rezaní nad hlavou alebo porovnateľných zariadeniach v stiesnených polohách



EN ISO 11612:2015: Odev je v súlade s normou EN ISO 11612. Podľa tejto normy je nositeľ chránený pred krátkodobým kontaktom s plameňom a striekaním rozstaveného kovu, obmedzenou ochranou pred konvekciou, adiaciou a

EN ISO 11612:2015 kontaktným teplom.

A1: vonkajšie materiály testované na šírenie plameňa v súlade s postupom EN15025 A (povrchové vznetenie).

A2: vonkajšie materiály testované na šírenie plameňa v súlade s postupom EN15025 B (okrajové vznetenie).

Bn: prenos tepla konvekciou: tri úrovne, 1 je najnižšia, Cn: prenos tepla žiarením: štyri úrovne, 1 je najnižšia, Dn: rozstrek rozstaveného hliníka: tri úrovne, 1 je najnižšia, En: rozstrek rozstaveného železa: tri úrovne, 1 je najnižšia, Fn: kontaktné teplo: tri úrovne, 1 je najnižšia.



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005 + A1:2009 Type PBj6

Obmedzenie používania:

EN 1149-5:2018: Tento osobný ochranný prostriedok sa musí nosiť spolu s kompletným oblečením (bunda + nohavice) na odvádzanie nahromadených elektrostatických nábojov (napr. zhoda s EN1149-5). Uzemnenie nosiča sa vyžaduje buď topánkami, alebo iným vhodným systémom (odpor medzi osobou a zemou musí byť nižší ako 10 Ω nosením vhodnej obuvi). Tento odev nie je vhodný na nosenie v priestoroch bohatých na kyslík (najmä v uzavretých priestoroch) – v takýchto prípadoch sa obráťte na osobu zodpovednú za bezpečnosť. Konštrukcia odevu zabezpečuje zakrytie všetkých kovových častí, aby sa zabránilo vzniku iskier. Vlastnosti pravidelne. Ochranný odev sa za žiadnych okolností nesmie otvárať ani vyzliekať vo výbušnej alebo horľavej atmosfére alebo pri manipulácii s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev disipatívny proti elektrostatickej elektrórii je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozri EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2, v ktorých minimálna energia zapálenia akejkoľvek výbušnej atmosféry nie je menšia ako 0,016 mJ). Ochranný odev disipatívny proti elektrostatickej elektrórii Ochranný odev sa nesmie používať v prostrediach obohatených kyslíkom ani v zóne 0 (pozri EN 60079-10-1) bez predchádzajúceho súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika. Výkonnosť elektrostaticky disipatívneho ochranného odevu s elektrostatickou disipáciou môže byť ovplyvnená opotrebovaním, práním a možnou kontamináciou.

EN ISO 11611:2015 a EN ISO 11612:2015: Odev je určený na ochranu nositeľa pred plameňmi, rozstrekom rozstaveného kovu, sálavým teplom a krátkodobým náhodným elektrickým kontaktom. V prípade postriekania rozstaveným kovom opustite pracovný priestor a opatrne si odev vyzlečte, pričom dbajte na to, aby sa rozstavený kov nedostal do kontaktu s pokožkou. V závislosti od poškodenia by sa mal odev buď vyčistiť, alebo recyklovať. Upozorňujeme, že pri kontakte s rozstaveným kovom nemusí odev chrániť pred všetkými popáleninami, ak sa nosí priamo na pokožke. V prípade zvárania nad hlavou bude potrebná dodatočná čiastočná ochrana tela. Ochranné odevy sú určené len na ochranu pred krátkodobým neúmyselným kontaktom so živými časťami obvodu oblúkového zvárania a v prípade rizika úrazu elekt-rickým prúdom budú potrebné ďalšie vrstvy elektrickej izolácie. Odevy sú navrhnuté tak, aby poskytovali ochranu pred krátkodobým náhodným kontaktom s vodičmi pod napätím pri napätí približne 100 V jednosmerného prúdu. Nesprávne použitie: Úroveň ochrany pred plameňom sa znižuje, ak je ochranný odev zväračov kontaminovaný horľavými materiálmi. Zvýšenie obsahu kyslíka vo vzduchu výrazne znižuje ochranu ochranného odevu zväračov pred plameňom. Pri zváraní v uzavretých priestoroch je potrebná opatnosť, napr. ak je možné, že atmosféra sa obohatí kyslíkom. Elektrická izolácia poskytovaná odevom sa znižuje, ak je odev mokrý, špinavý alebo premočený potom. Ochranná bunda a ochranné nohavice by sa mali nosiť spoločne. Vlastnosti spomaľovania horenia tohto odevu sa znižuje, ak je odev kontaminovaný horľavým materiálom (napr. olejom, nečistotami). Vlhkosť vo forme vlhkosti a potu znižuje účinok elektrickej izolácie odevov určených na zváranie. Zvýšenie obsahu kyslíka vo vzduchu znižuje ochranu zväračského odevu pred plameňom. Budte obzvlášť opatrní pri zváraní v uzavretých priestoroch, kde by sa atmosféra mohla obohatiť kyslíkom. EN 61482-2:2020: Na ochranu celého tela sa ochranný odev nosí v uzavretom stave a nesmú sa používať ďalšie vhodné ochranné prostriedky (príliš ochrannou maskou na tvár, ochranné rukavice a obuv (čizmy)). Nemali by sa používať žiadne odevy, ako sú košeľa, spodná bielizeň alebo spodná bielizeň, ktoré sa tavia pri vystavení oblúku, vyrobené napr. z polyamidových, polyesterových alebo akrylových vlákien. Odev nie je určený na ochranu ako elektroizolačný ochranný odev a neposkytuje ochranu pred úrazom elektrickým prúdom. Pokyny na

čistenie a opravu (napr. upozornenie: trhliny by nemal opravovať používateľ; horľavá (nie ohňovzdorná) niť alebo teplom reaktivovateľný kus, ktorý sa pravdepodobne roztaví, by bol v prípade vystavenia plameňu veľmi nebezpečný).

EN 13034:2005 +A1:2009: Ak sa na ochranný odev náhodne dostane rozstrek chemikálie, pri vyzliekaní odevov sa vyhýbajte kontaktu chemikálie s pokožkou. Zabezpečte oddelené doručenie znečisteného odevu osobe zodpovednej za jeho údržbu, aby sa predišlo kontaktu iného odevu s chemikáliou. Osoba zodpovedná za údržbu prijme potrebné opatrenia na vhodné čistenie odevu alebo v prípade potreby na jeho výmenu. Materiál spĺňa požiadavky normy EN 13034:2005, triedy oderu 6, roztrhnutia 3, ťahu 5, prepichnutia 3 (triedy 1-6, najvyššia 6); trieda odpudzovania a penetrácie 3 s H₂SO₄, NaOH, O-xylénom (triedy 1-3, najvyššia 3). Vlastnosti tkaniny boli testované po 5 prácich cykloch.

Všeobecné použitie výrobku:

Na zabezpečenie vodivosti je nevyhnutný kontakt medzi odevom a pokožkou nositeľa. Odevy čistite často a pravidelne v súlade s symbolmi starostlivosti. Poznámka: pranie pri nižších teplotách predĺži životnosť odevu. Nepoužívajte aviváž. Po vyčistení by sa odevy mali vizuálne skontrolovať, či nie sú poškodené. V závislosti od poškodenia by sa mal odev buď vyčistiť, alebo recyklovať. Zodpovedný bezpečnostný technik by mal vypracovať plán údržby na monitorovanie stavu odevov. Ak sa u používateľa vyskytnú príznaky podobné spáleniu od slnka, UVB žiarenie preniká a odev by sa mal vymeniť. V takýchto prípadoch sa odporúča použiť ďalšiu vrstvu ochranného odevu. Uistite sa, že odev nosíte čo najviac uzavretý. Kontaminácia látkami môže znížiť alebo úplne eliminovať spomaľovač horenia látky a môže sa vznietiť. Životnosť odevu je ovplyvnená aj typom a množstvom použitého pracného prostriedku.

Vyhlasenie:

Spoločnosť Helmut Feldtmann GmbH nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú vyplývajú z nesprávneho používania alebo zneužívania tohto odevu alebo z nedodržania pokynov týkajúcich sa správnej údržby a nosenia.

Pokyny na skladovanie a likvidáciu:

Výrobok vždy skladujte čistý a suchý, najlepšie bez prachu a mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

Vysoké teploty, svetlo a prach poškodzujú materiály a znižujú ich ochranné vlastnosti. Likvidácia výrobku závisí od miestnych predpisov.

Všeobecné informácie:

Túto informačnú brožúru ste povinní priložiť ku AKÝMKOLIEK osobným ochranným prostriedkom, ktoré odovzdávate príjemcovi. Na tento účel je možné tento list reprodukovat bez obmedzenia.

Význam označení:

Označenie CE potvrdzuje, že výrobok spĺňa príslušné požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425.

Symbol označuje, že pred použitím si musíte prečítať informácie výrobca.

Výrobca OOPP

Dátum zobrazuje dátum výroby (mesiac/rok).

Symbol veľkosti vám umožňuje vybrať si správnu veľkosť vášho oblečenia.

0598

Notified Body: SGS Fimko Ltd,
Notified Body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Výrobca, kontaktná adresa pre ďalšie otázky:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de

